叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1870 年 10 月 19 (compulsory Vaccination Report Of A Public) 000001

2. 1870 年 10 月 19 (compulsory Vaccination Report Of A Public) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1870 年 10 月 19 (Compulsory Vaccination Report of a Public)
第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['wɒts(ə)n] ['brʌðəz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @
Transcribed **from** **the** **1870** **Watson** **Brothers** **edition** **by** **David** **Price** **,** **email** **ccx074** **@**
转录 从 这 - 沃森 兄弟 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @
. [ɔːg] ,
pglaf **.** **org** **,**
PGLAF . 组织 ,

根据 1870 年 Watson Brothers 版本转录，作者 David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

['juːzɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪmɪdʒɪz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
using **from** **images** **made** **available** **by** **The** **Internet** **Archive** **.**
使用 从 图片 制成 可用的 经过 这 互联网 档案 .

图片来自互联网档案馆提供的图片。

[kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
COMPULSORY **VACCINATION** **.**
强制性的 疫苗接种 .

强制接种疫苗。

[rɪ'pɔːt]
REPORT
报告

报告

[ɒv; əv] [ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] ,
PUBLIC **MEETING** **,**
民众 会议 ,

公众会议

[held] [ɪn] [ðə; ði]
HELD **IN** **THE**
握住 在 这

在

['mærələbən] ['vestri] [hɔːl] ,
MARYLEBONE **VESTRY** **HALL** **,**
马里波恩 教区委员会 大厅 ,

马里波恩教区会议厅

['lʌndən] ,
LONDON **,**
伦敦 ,

伦敦，

[ɒn]
ON
在

在

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
WEDNESDAY **EVENING** **,** **OCTOBER** **19** **,** **1870** **.**
周三 晚上 , 十月 - , - .

1870 年 10 月 19 日，星期三晚上。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
PRICE **THREEPENCE** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] , [ɔː(r)]['eni]['membə(r)]
To **be** **had** **of** **the** **Secretary** **of** **the** **League** **,** **or** **any** **Member**
到 是 有 的 这 秘书 的 这 联盟 , 或者 任何 成员

可向联盟秘书或任何成员索取。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
of **the** **Committee** **.**
的 这 委员会 .

委员会。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
PRINTED **FOR** **THE**
打印 为了 这

为.....印刷

['mærələbən] ['ænti] - [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [liːg] ,
MARYLEBONE **ANTI** **-** **COMPULSORY** **VACCINATION** **LEAGUE** **,**
马里波恩 反对 - 强制性的 疫苗接种 联盟 ,

马里波恩反强制疫苗接种联盟

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɒts(ə)n] ['brʌðəz] , [tʃɜːtʃ] [striːt] , ['maɪnəriz] , [iː] . - .
WATSON **BROTHERS** **,** **CHURCH** **STREET** **,** **MINORIES** **,** **E** **.** **1870** **.**
沃森 兄弟 , 教会 街道 , 少数族裔 , E . - .

沃森兄弟，教堂街，少数民族，E.1870。

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p **.** **2**
p . 2

第2页

[ðə; ði][ˌes 'tiː] .
THE **ST** **.**
这 英石 .

圣。

['mærələbən]
MARYLEBONE
马里波恩

马里波恩

['ænti] - [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [liːg] ,
Anti **-** **Compulsory** **Vaccination** **League** **,**
反对 - 强制性的 疫苗接种 联盟 ,

反对强制接种疫苗联盟

['faʊndɪd] - .
FOUNDED **1869** **.**
创立 - .

成立于1869年。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive **Committee** **.**
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒeɪ] . ['kæplɪn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [diː] . , [ef] . [ə; eɪ] . [es] . [el] .

J	.	CAPLIN	,	Esq	. ,	M	.	D	. ,	F	.	A	.	S	.	L	.
J	.	毛鳞片	,	先生	. ,	M	.	D	. ,	F	.	一个	.	S	.	L	.

J. CAPLIN，法学博士，医学博士，美国法学学会会员

[siː] . [tiː] . ['pɪəs] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [diː] . , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .

C	.	T	.	PEARCE	,	Esq	. ,	M	.	D	. ,	M	.	R	.	C	.	S	.
C	.	T	.	梨	,	先生	. ,	M	.	D	. ,	M	.	拉	.	C	.	S	.

CT PEARCE，法学博士，医学博士，英国皇家外科医师学会会员

[ɑː(r)] . [biː] . [gɪbz] , [ˌiː es 'kjuː] .

R	.	B	.	GIBBS	,	Esq	.
拉	.	B	.	吉布斯	,	先生	.

RB GIBBS，律师

[ɑː(r)] . [dʒiː] . [snel] , [ˌiː es 'kjuː] .

R	.	G	.	SNELL	,	Esq	.
拉	.	G	.	斯内尔	,	先生	.

RG SNELL，律师

[ef] . [eɪtʃ] . ['hæləm] , [ˌiː es 'kjuː] .

F	.	H	.	HALLAM	,	Esq	.
F	.	H	.	哈勒姆	,	先生	.

FH HALLAM，先生

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['deɪmən] , [ˌiː es 'kjuː] .

A	.	J	.	DAYMAN	,	Esq	.
一个	.	J	.	白天	,	先生	.

AJ DAYMAN，律师

['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [kəʊl] .

Mr	.	ROBERT	COLE	.
先生	.	罗伯特	油菜	.

罗伯特·科尔先生。

['mɪstə(r)] . ['eərən] ['eməri] .

Mr	.	AARON	EMERY	.
先生	.	亚伦	金刚砂	.

亚伦·埃默里先生。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [hɒbz] .

Mr	.	THOMAS	HOBBS	.
先生	.	托马斯	霍布斯	.

托马斯·霍布斯先生。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [mɑːrdʒɝɪsən] .

Mr	.	GEORGE	MARGERISON	.
先生	.	乔治	马格里森	.

乔治·马格里森先生。

[ðɪs] [liːg] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] : —

This	League	has	been	established	with	the	following	Objects	:	—
这	联盟	有	到过	已确立的	和	这	下列的	对象	:	—

本联盟的成立宗旨如下：—

[wʌn] . — [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [klɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]

1	.	—	To	obtain	the	Repeal	of	the	COMPULSORY	Clause	of	the	VACCINATION
1	.	—	到	获得	这	废除	的	这	强制性的	条款	的	这	疫苗接种

[ækts] .

ACTS	.
使徒行传	.

1.—废除疫苗接种法中的强制条款。

[ˌtuːˈtuː] . — [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ˈmembəz] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [ˈprɔsikjuːtid] [ˈʌndə(r)] [ðæt] [ækt] .

2	.	—	To	assist	in	defending	Members	,	who	may	be	prosecuted	under	that	Act	.
2	.	—	到	协助	在	防守	成员	,	WHO	可能	是	被起诉	在下面	那	行为	.

2.—协助为可能根据该法案受到起诉的议员进行辩护。

[ˈtɪkɪts] [ɒv; əv] [ˈmembəʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈʃɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈembə(r)] [ɒv; əv]

Tickets	of	Membership	may	be	obtained	for	One	Shilling	of	any	Member	of
门票	的	会员资格	可能	是	获得	为了	一	先令	的	任何	成员	的

[ðə; ði] [kəˈmɪti] ,

the	Committee	,
这	委员会	,

任何委员会成员均可花费一先令购买会员卡。

[baɪ] [huːm] [doʊˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [səbˈskrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈθæŋkfəli] [rɪˈsiːvd] .

by	whom	Donations	and	Subscriptions	will	be	thankfully	received	.
经过	谁	捐款	和	订阅	将要	是	谢天谢地	已收到	.

我们将衷心感谢各位的捐赠和订阅。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] . [ˈsekrət(ə)ri] ,

Or	of	the	Hon	.	Secretary	,
或者	的	这	尊敬的	.	秘书	,

或尊敬的秘书，

[ˈmɪstə(r)] . [dʒiː] . [mɑːrdʒɝɪsən] ,

Mr	.	G	.	MARGERISON	,
先生	.	G	.	马格里森	,

G·马格里森先生

[faɪv] , [ˈblændfərd] [striːt] , [ˈpɔːrtmən] [skweə(r)] , [ˈdʌbljuː] .

5	,	BLANDFORD	STREET	,	PORTMAN	SQUARE	,	W	.
5	,	布兰福德	街道	,	波特曼	正方形	,	W	.

5, BLANDFORD STREET, PORTMAN SQUARE, W.

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

第3页

[rɪˈpɔːt] .

REPORT	.
报告	.

报告。

[ɒn] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] 19th , - , [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] , [kənˈviːnd] [æt; ət][ðə; ði]

On	Wednesday	Evening	,	October	19th	,	1870	,	a	Public	Meeting	,	convened	at	the
在	周三	晚上	,	十月	19th	,	-	,	一个	民众	会议	,	召集	在	这

[ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] ,

requisition	,
征用	,

1870年10月19日星期三晚上，根据征召令召开了一次公众会议，

[ˈnjʊmərəsli] [saɪnd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪtpeɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈmærələbən] ,

numerously	signed	,	of	the	ratepayers	of	Marylebone	,
很多	签名	,	的	这	纳税人	的	马里波恩	,

由马里波恩的众多纳税人签名

[wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvestri] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈpærɪʃ] .

was	held	in	the	Vestry	Hall	of	that	large	Metropolitan	Parish	.
曾是	握住	在	这	教区委员会	大厅	的	那	大的	大都会	教区	.

会议在该大都会教区的教务会议厅举行。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [æz; əz] [ə'naʊnst] [baɪ] [əd'vɜːtɪsmənt] ,

The	object	of	the	Meeting	,	as	announced	by	advertisement	,
这	目的	的	这	会议	,	作为	宣布	经过	广告	,

会议宗旨，正如公告中所公布的，

[wɒz; wəz] “ [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɪtʃ] ['rendə(r)]

was	“	to	take	into	consideration	the	Acts	of	Parliament	which	render
曾是	“	到	拿	进入	考虑	这	使徒行传	的	议会	哪个	使成为

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [kəm'pʌlsəri] .

Vaccination	Compulsory	.
疫苗接种	强制性的	.

“要考虑到议会通过的强制接种疫苗法案。

” [ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['hæləm] , [ˌiː es 'kjuː] .

”	The	chair	was	occupied	by	R	.	Hallam	,	Esq	.
”	这	椅子	曾是	占领	经过	拉	.	哈勒姆	,	先生	.

“主席席位由 R. Hallam 先生占据。”

[ə; eɪ] ['vestrimən] , [huː] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [twelv] [mʌnθs] [ðæt] [deɪ] ,

a	Vestryman	,	who	said	,	it	was	twelve	months	that	day	,
一个	教区执事	,	WHO	说	,	它	曾是	十二	几个月	那	天	,

一位教区委员说，那天是十二个月的日子。

[sɪns] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn] [ðæt] [hɔːl] ,

since	a	meeting	was	held	in	that	hall	,
自从	一个	会议	曾是	握住	在	那	大厅	,

因为当时那个大厅里举行过一次会议，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [i'nɔːgjureit] [ə; eɪ] ['mærələbən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] -

for	the	purpose	of	inaugurating	a	Marylebone	Branch	of	the	Anti	-
为了	这	目的	的	就职典礼	一个	马里波恩	分支	的	这	反对	-

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [liːg] .

Vaccination	League	.
疫苗接种	联盟	.

目的是为了成立反疫苗联盟马里波恩分部。

[sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] , ['sʌbsɪkwəntli] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

Some	gentlemen	of	the	medical	profession	,	subsequently	said	that	if	they	had
一些	先生们	的	这	医疗的	职业	,	随后	说	那	如果	他们	有

[biːn] ['prez(ə)nt] ,

been	present	,
到过	展示	,

一些医学界人士随后表示，如果他们当时在场，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˌʌp'set][ɔːl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

they	could	have	upset	all	the	arguments	on	the	other	side	.
他们	可以	有	沮丧的	全部	这	论点	在	这	其他	边	.

他们本可以推翻对方的所有论点。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærələbən] [brɑːntʃ] [hæd; həd] ['veri] [ˌstreɪt'fɔːwədli] [sed] ,

The	executive	of	the	Marylebone	Branch	had	very	straightforwardly	said	,
这	管理人员	的	这	马里波恩	分支	有	非常	直截了当地	说	,

马里波恩分行的负责人非常直截了当地说：

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [ðəʊz] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒentlmən] ,

they	would	be	happy	to	meet	those	professional	gentlemen	,
他们	会	是	快乐的	到	见面	那些	专业的	先生们	,

他们很乐意结识这些专业人士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [wʊd] [riːd] , [ɪn'vaɪtɪd][ðeə(r)]['prez(ə)ns] .

and	the	public	notice	which	the	secretary	would	read	,	invited	their	presence	.
和	这	民众	注意	哪个	这	秘书	会	读	,	受邀	他们的	在场	.

秘书将宣读的公告邀请他们出席。

[ðə; ðɪ]['nəʊtɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [riːd] ,

The	notice	having	been	read	,
这	注意	拥有	到过	读	,

通知已宣读完毕。

[ðə; ðɪ] ['tʃeəmən] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ]

the	Chairman	proceeded	to	say	it	must	be	apparent	to	all	that	they
这	主席	继续	到	说	它	必须	是	明显	到	全部	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'sembəld] [ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [pɪ'kjuːniəri] ['prɒfɪt] .

were	not	assembled	there	to	make	pecuniary	profit	.
是	不是	组装	那里	到	制作	金钱	利润	.

主席接着说，所有人都应该清楚，他们聚集在这里不是为了谋取金钱利益。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [fiːz] , [bʌt; bət][tuː; tə]['entə(r)][ðeə(r)]['prəʊtest]

They	did	not	come	to	receive	vaccination	fees	,	but	to	enter	their	protest
他们	做过	不是	来	到	收到	疫苗接种	费用	,	但	到	进入	他们的	反对

[ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'nɪkwəti] .

against	such	an	iniquity	.
反对	这样的	一个	罪恶	.

他们不是来领取疫苗费用的，而是为了抗议这种不公正现象。

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt]

The	subject	they	were	to	discuss	was	one	of	the	most	important	that
这	主题	他们	是	到	讨论	曾是	一	的	这	最多	重要的	那

[kʊd; kəd][ɪn'geɪdʒ][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

could	engage	their	attention	.
可以	从事	他们的	注意力	.

他们要讨论的话题非常重要，足以引起他们的注意。

[ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [wɪð]

A	great	outcry	had	been	raised	about	the	unfortunate	position	they	stood	in	with
一个	伟大的	强烈抗议	有	到过	提高	关于	这	不幸	位置	他们	站立	在	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ɪn'fæntɪsaɪd][ænd; ənd]['beɪbi] - ['fɑːmɪŋ] ;

respect	to	infanticide	and	baby	-	farming	;
尊重	到	杀婴	和	婴儿	-	农业	;

他们在杀婴和婴儿养殖方面所处的不幸地位引起了强烈抗议；

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['læŋkistə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒrənə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɪdlseks] ,

and	Dr	.	Lankester	,	one	of	the	coroners	for	Middlesex	,
和	博士	.	兰克斯特	,	一	的	这	验尸官	为了	米德尔塞克斯	,

还有米德尔塞克斯郡的验尸官之一兰克斯特博士，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['bɪzi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃek] [pʊt][ə'pɒn] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] ,

had	made	himself	very	busy	to	have	a	check	put	upon	those	practices	,
有	制成	他自己	非常	忙碌的	到	有	一个	查看	放	之上	那些	实践	,

他积极奔走，努力制止这些做法。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][nɒt][ðə; ðɪ]['kɒrənə(r)] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ɪn'fæntɪsaɪd]

but	why	did	not	the	coroner	reflect	upon	the	enormous	amount	of	infanticide
但	为什么	做过	不是	这	验尸官	反映	之上	这	巨大的	数量	的	杀婴

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːnsɪt] ?

caused	by	the	point	of	the	lancet	?
导致	经过	这	观点	的	这	柳叶刀	?

但验尸官为什么没有反思柳叶刀尖端造成的巨大杀婴数量呢?

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs]

Could	he	be	a	conscientious
可以	他	是	一个	尽责的

他会是一个认真负责的人吗?

[piː] . [fɔːr]
p . **4**
p . 4

[mæn] , [wen] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['predʒədɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrənərz] [kɔːt] ?
man , **when** **he** **carried** **his** **prejudice** **for** **vaccination** **into** **the** **coroner's** **court** **?**
男人 , 什么时候 他 携带 他的 偏见 为了 疫苗接种 进入 这 验尸官 法庭 ?

这个人，竟然把对疫苗接种的偏见带到了验尸法庭?

[hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['kɒrənə(r)] ,
He **very** **much** **regretted** **that** **they** **had** **a** **medical** **coroner** **,**
他 非常 很多 后悔 那 他们 有 一个 医疗的 验尸官 ,

他非常后悔他们聘请了法医验尸官。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][fɜːst] ,
and **although** **he** **had** **voted** **for** **him** **at** **first** **,**
和 虽然 他 有 投票 为了 他 在 第一的 ,

尽管他一开始投了赞成票，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə][vəʊt][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
he **would** **promise** **never** **to** **vote** **for** **another** **gentleman** **of** **the** **same**
他 会 承诺 绝不 到 投票 为了 其他 绅士 的 这 相同的
[prə'feʃn] .
profession **.**
职业 .

他承诺绝不会再投票给其他从事相同职业的男士。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɪn'kwaɪəri][ɪn][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ,
He **then** **referred** **to** **the** **recent** **inquiry** **in** **St** **.** **Pancras** **,**
他 然后 指 到 这 最近的 询问 在 英石 . 潘克拉斯 ,

然后他提到了最近在圣潘克拉斯发生的调查，

[ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪtʃ] [daɪd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['væksɪneɪtɪd] .
on **the** **body** **of** **a** **child** **which** **died** **the** **day** **after** **it** **was** **vaccinated** **.**
在 这 身体 的 一个 孩子 哪个 死亡 这 天 后 它 曾是 已接种疫苗 .

在一名接种疫苗后第二天死亡的儿童的尸体上。

[ðə; ði] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][kən'dʒestʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
The **death** **was** **attributed** **to** **congestion** **of** **the** **lungs** **,**
这 死亡 曾是 归因于 到 拥塞 的 这 肺 ,

死因归咎于肺部充血。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː]
but **the** **iniquitous** **part** **of** **the** **proceedings** **was** **that** **the** **doctor** **who**
但 这 不义的 部分 的 这 诉讼程序 曾是 那 这 医生 WHO
['væksɪneɪtɪd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][pəʊst] - ['mɔːrtəm][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
vaccinated **performed** **the** **post** **-** **mortem** **examination** **.**
已接种疫苗 执行 这 邮政 - 死亡 考试 .

但整个过程中最不公正的部分是，接种疫苗的医生竟然也进行了尸检。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kwestʃən] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
Referring **to** **the** **general** **question** **,** **he** **said** **that** **under** **the** **vaccination** **system** **,**
指 到 这 一般的 问题 , 他 说 那 在下面 这 疫苗接种 系统 ,

针对这个总体问题，他表示，在疫苗接种制度下，

['iːv(ə)n] [wen] [smɔːl] - [pɒks][wɒz; wəz]['æbsənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [dɪ'ziːz] ['prez(ə)nt] .
even **when** **small** **-** **pox** **was** **absent** **there** **was** **an** **equivalent** **disease** **present** **.**
甚至 什么时候 小的 - 天花 曾是 缺席的 那里 曾是 一个 相等的 疾病 展示 .

即使没有天花，也存在类似的疾病。

['dɑːktər; draɪv] . ['læŋkistə] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ]

Dr	.	Lankester	himself	,	in	a	return	he	had	furnished	to	the	parish
博士	.	兰克斯特	他自己	,	在	一个	返回	他	有	提供	到	这	教区

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,

of	St	.	James's	,
的	英石	.	詹姆斯的	,

兰克斯特博士本人在他提交给圣詹姆斯教区的报告中写道：

[sed] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][smɔːl] - [pɒks] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] — ['skɑːlət]

said	that	although	they	had	no	small	-	pox	,	they	had	its	equivalent	—	scarlet
说	那	虽然	他们	有	不	小的	-	天花	,	他们	有	它是	相等的	—	猩红

['fiːvə(r)] — ['veri] [bæd] .

fever	—	very	bad	.
发烧	—	非常	坏的	.

他们说，虽然他们没有得天花，但他们得了与天花类似的疾病——猩红热，而且病情非常严重。

['dɑːktər; draɪv] . ['lænŋkistə] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [smɔːl] - [pɒks][keɪsɪz][ɪn]

Dr	.	Lankester	had	also	said	that	there	were	three	small	-	pox	cases	in
博士	.	兰克斯特	有	还	说	那	那里	是	三	小的	-	天花	案例	在

[ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] ;

the	hospital	;
这	医院	;

兰克斯特医生还说过，医院里有三例天花病例；

[wʌn]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] [ʌn'væksɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ['væksɪneɪtɪd] .

one	patient	was	unvaccinated	,	and	two	had	been	vaccinated	.
一	病人	曾是	未接种疫苗	,	和	二	有	到过	已接种疫苗	.

其中一名患者未接种疫苗，两名患者已接种疫苗。

[ðæt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['væksɪˌneɪtə(r)] ,

That	order	of	things	was	not	according	to	the	promise	of	the	vaccinators	,
那	命令	的	事物	曾是	不是	根据	到	这	承诺	的	这	疫苗接种者	,

事情的进展与疫苗接种者的承诺不符。

[huː] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] .

who	told	them	that	vaccination	was	a	preventative	.
WHO	讲述	他们	那	疫苗接种	曾是	一个	预防	.

谁告诉他们接种疫苗是一种预防措施。

[bɪ'fɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['spikər] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,

Before	calling	on	the	speakers	he	would	just	say	to	the	medical	profession	,
前	呼叫	在	这	演讲者	他	会	只是	说	到	这	医疗的	职业	,

在点名发言之前，他会先对医学界人士说：

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

that	they	desired	a	fair	and	impartial	investigation	.
那	他们	想要的	一个	公平的	和	公正	调查	.

他们希望进行公平公正的调查。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] ,

As	an	individual	he	was	open	to	conviction	,
作为	一个	个人	他	曾是	打开	到	定罪	,

他个人很容易被说服，

[ɪf] ['eni] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt][kʊd; kəd] [pruːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] ,

if	any	gentleman	present	could	prove	he	was	in	the	wrong	,
如果	任何	绅士	展示	可以	证明	他	曾是	在	这	错误的	,

如果在场的任何一位先生能够证明他错了，

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][æt; ət]['prez(ə)nt] [sɔː] ,

but	as	far	as	he	at	present	saw	,
但	作为	远的	作为	他	在	展示	锯	,

但就他目前所见，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

he	**should**	**as**	**much**	**expect**	**to**	**see**	**the**	**sun**	**shining**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**
他	应该	作为	很多	预计	到	看	这	太阳	灼灼	在	这	中间	的	这	夜晚

,

,

,

他同样应该预料到半夜也能看到太阳升起。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

as	**to**	**be**	**convinced**	**of**	**the**	**utility**	**of**	**vaccination**	**.**
作为	到	是	确信	的	这	公用事业	的	疫苗接种	.

以便确信接种疫苗的益处。

[ɪf] ['eni]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [wʊd] [hænd][ʌp][ðeə(r)] [nems] [ðeɪ]

If	**any**	**medical**	**gentlemen**	**wished**	**to**	**speak**	**and**	**would**	**hand**	**up**	**their**	**names**	**they**
如果	任何	医疗的	先生们	希望	到	说话	和	会	手	向上	他们的	姓名	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɜːd] .

should	**be**	**heard**	**.**
应该	是	听到	.

如果有哪位医学界的男士想要发言，并愿意留下姓名，我们应该听取他们的意见。

['dɑːktər; draɪv] . [raʊθ] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['tɔmpsn] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔmtən] ['hɒspɪt(ə)l]) [sent]

Dr	**.**	**Routh**	**and**	**Dr**	**.**	**Thompson**	**(**	**of**	**the**	**Brompton**	**Hospital**	**)**	**sent**
博士	.	鲁斯	和	博士	.	汤普森	(	的	这	布朗普顿	医院	)	发送

[ʌp] [ðen] [kɑːdz] .

up	**then**	**cards**	**.**
向上	然后	牌	.

当时，鲁斯医生和汤普森医生（布朗普顿医院的医生）寄来了卡片。

['mɪstə(r)] . [snel] , [ɒn]['raɪzɪŋ] , [sed] [ðæt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] ,

Mr	**.**	**Snell**	**,**	**on**	**rising**	**,**	**said**	**that**	**the**	**meeting**	**was**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
先生	.	斯内尔	,	在	上升	,	说	那	这	会议	曾是	,	不	怀疑	,

斯内尔先生起身说道，毫无疑问，这次会议是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][duː; də] - [ðə; ði] - [bɔɪz] [hɔːl] , [ɪn]

acquainted	**with**	**the**	**account**	**of**	**Do**	**-**	**the**	**-**	**boys**	**Hall**	**,**	**in**
熟人	和	这	帐户	的	做	-	这	-	男孩们	大厅	,	在

熟悉杜特男孩大厅的记载，

[piː] . [faɪv]

p	**.**	**5**
p	.	5

第5页

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] ,

one	**of**	**the**	**works**	**of**	**the**	**late**	**Charles**	**Dickens**	**,**
一	的	这	作品	的	这	晚的	查尔斯	狄更斯	,

这是已故作家查尔斯·狄更斯的作品之一。

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkli] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

in	**which**	**an**	**amusing**	**description**	**is**	**given**	**of**	**the**	**weekly**	**administration**	**of**
在	哪个	一个	有趣	描述	是	给定	的	这	每周	行政	的

['brɪmstəʊn] [ænd; ənd] ['triːkl] .

brimstone	**and**	**treacle**	**.**
硫磺	和	糖浆	.

其中对每周施行硫磺和糖浆的仪式进行了有趣的描述。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][nɑːlənz]['vɔʊlɛnz] , [rɪ'siːv] [ˌðeər'ɪn] [ænd; ənd]

The	boy	had	to	open	his	mouth	and	nolens	volens	,	receive	therein	and
这	男生	有	到	打开	他的	嘴	和	诺伦斯	沃伦斯	,	收到	其中	和

['swɒləʊ] [ðə; ði] ['spuːnfʊl] .

swallow	the	spoonful	.
吞	这	一勺	.

男孩不得不张开嘴，把那勺东西放进去吞下去。

[naʊ] , [sed] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ;

Now	,	said	the	speaker	,	we	Englishmen	are	in	a	somewhat	similar	position	;
现在	,	说	这	扬声器	,	我们	英国人	是	在	一个	有些	相似的	位置	;

演讲者说，现在，我们英国人也处境有些类似；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]['əʊpən]['aʊə(r)] [maʊðz] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][veɪns] ,

it	is	true	we	are	not	commanded	to	open	our	mouths	,	but	our	veins	,
它	是	真的	我们	是	不是	命令	到	打开	我们的	嘴	,	但	我们的	静脉	,

的确，我们没有被命令张开嘴，而是被命令张开血管。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [bruːt] .

to	receive	the	poison	of	a	diseased	brute	.
到	收到	这	毒	的	一个	患病的	蛮力	.

接受患病牲畜的毒液。

[naʊ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɒn]['hʌntə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'nætəmɪst] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] [sed] ,

Now	the	celebrated	John	Hunter	,	the	great	Anatomist	and	Physiologist	said	,
现在	这	著名	约翰	猎人	,	这	伟大的	解剖学家	和	生理学家	说	,

著名解剖学家和生理学家约翰·亨特曾说过：

“ ['eni] [ɪk'streɪniəs] ['sʌbstəns] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] ['mɔdifai] [ðə; ði]['vaitəlaizd][ɔː(r)] ['lɪvɪŋ]

“	Any	extraneous	substance	introduced	into	the	blood	modifies	the	vitalized	or	living
“	任何	无关的	物质	介绍	进入	这	血	修改	这	充满活力	或者	活的

['fluːɪd] .

fluid	.
体液	.

“任何进入血液的外来物质都会改变血液的活力或生命力。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['prɒdʌkts] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['bɒdi] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

The	introduction	of	animal	products	from	another	living	body	,	be	it	a
这	介绍	的	动物	产品	从	其他	活的	身体	,	是	它	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

引入来自其他生物体的动物制品，无论是人，

[ə; eɪ] [kaʊ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [æs] , [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [pə'nɪʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ælaɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

a	cow	,	or	even	the	ass	,	is	infinitely	more	pernicious	because	allied	to	it	,
一个	奶牛	,	或者	甚至	这	屁股	,	是	无限地	更多的	有害	因为	盟军	到	它	,

['biːɪŋ] ['vaitəlaizd] .

being	vitalized	.
存在	充满活力	.

牛，甚至驴，都比牛更具危害性，因为它们与牲畜有联系，并且具有生命力。

” [hiː; hi][held] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['gʌvənmənt] ['vaɪəleɪtɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,

”	He	held	,	therefore	,	that	government	violated	a	natural	law	,
”	他	握住	,	所以	,	那	政府	违反	一个	自然的	法律	,

因此，他认为政府违反了自然法。

[bɪ'saɪdz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
besides one of the fundamental principles of the English constitution , when it
除了 一 的 这 基本的 原则 的 这 英语 宪法 , 什么时候 它
[ɪn'fɔːst] [ðɪs] ['əʊdiəs] [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
enforced this odious compulsory vaccination ,
强制执行 这 令人厌恶的 强制性的 疫苗接种 ,

除了英国宪法的一项基本原则之外，强制推行这种令人憎恶的强制接种疫苗的做法，

[baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] ['peərənts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] — [kə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
by depriving parents of their liberty — committing them to prison for
经过 剥夺 父母 的 他们的 自由 — 提交 他们 到 监狱 为了
[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kən'tæmɪneɪt] [ðeə(r)] ['ɪnfənts] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːt] .
refusing to contaminate their infants with the disease of a brute .
拒绝 到 污染 他们的 婴儿 和 这 疾病 的 一个 蛮力 .

剥夺父母的自由——将他们投入监狱，只因他们拒绝用畜生的疾病污染自己的婴儿。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ðen] ['briːfli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [vɪ'keəriəs] [mɔː'tæləti] ,
The speaker then briefly called attention to the law of vicarious mortality ,
这 扬声器 然后 简要地 称为 注意力 到 这 法律 的 替代性的 死亡 ,

演讲者随后简要提及了替代死亡定律。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['eɪbli] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['pɪəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn]
which had been so ably elucidated by Dr . Pearce , in his Essay on
哪个 有 到过 所以 能够 阐明 经过 博士 . 皮尔斯 , 在 他的 散文 在
[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Vaccination ,
疫苗接种 ,

皮尔斯博士在他的《疫苗接种论文》中对此进行了精辟的阐述。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [ˌvizi'teiʃən] [ɒv; əv] [smɔːl] -
which proved that we had no control over the epidemic visitations of small -
哪个 已证实 那 我们 有 不 控制 超过 这 流行性 探访 的 小的 -
[pɒks] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːz] .
pox , or any other disease .
天花 , 或者 任何 其他 疾病 .

这证明我们对天花或其他任何疾病的流行都无能为力。

[wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
With great pleasure , he moved the following resolution .
和 伟大的 乐趣 , 他 已搬 这 下列的 解决 .

他欣然提出以下决议。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
“ That the enforcement of the practice of so - called Vaccination ,
“ 那 这 执法 的 这 实践 的 所以 - 称为 疫苗接种 ,

“所谓疫苗接种做法的强制执行，

[ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]
is an interference with the liberty of the subject , and injurious to the
是 一个 干涉 和 这 自由 的 这 主题 , 和 有害的 到 这
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

这是对公民自由的干涉，也是对社会的危害。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ækts] [ɔːt]
and that therefore , this meeting is of opinion that the Vaccination Acts ought
和 那 所以 , 这 会议 是 的 观点 那 这 疫苗接种 使徒行传 应该
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːld] .
to be repealed .
到 是 废除 .

因此，本次会议认为应该废除疫苗接种法。

" [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sekəndid] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - ,

"	The	resolution	was	seconded	by	Dr	.	McOubrey	,
"	这	解决	曾是	附议	经过	博士	.	-	,

该决议得到了麦克奥布里博士的附议。

[huː] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

who	called	the	attention	of	the	meeting	to	the	unconstitutional	character	of
WHO	称为	这	注意力	的	这	会议	到	这	违宪	特点	的

[ðə; ði] [ækts] [wɪtʃ] [ɪn'fɔːst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]

the	Acts	which	enforced	the	practice	of
这	使徒行传	哪个	强制执行	这	实践	的

他提请会议注意，强制执行以下做法的法案违宪：

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ; ['gɪvɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['mædʒɪsˌtret] [tuː; tə][kən'saɪn][tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [men][ænd; ənd]

vaccination	;	giving	power	to	magistrates	to	consign	to	prison	,	men	and
疫苗接种	;	给予	力量	到	地方法官	到	交付	到	监狱	,	男人	和

['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl][baɪ]['dʒʊəri] .

women	,	without	trial	by	jury	.
女性	,	没有	审判	经过	陪审团	.

接种疫苗；赋予地方法官权力，无需陪审团审判即可将男女投入监狱。

[hiː; hi] [əd'vəːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪk'sepʃən(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] ,

He	adverted	to	the	almost	unexceptional	practice	of	magistrates	,
他	广告	到	这	几乎	平淡无奇	实践	的	地方法官	,

他提到了地方法官们几乎无可争议的做法，

[ɒv; əv] ['kruːəli] [in'flikt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

of	cruelly	inflicting	the	utmost	penalty	of	the	law	,
的	残酷地	造成	这	极致	惩罚	的	这	法律	,

残酷地施加法律规定的最严厉刑罚，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,

and	this	in	defiance	of	the	clause	in	the	Act	,
和	这	在	蔑视	的	这	条款	在	这	行为	,

这违反了该法案中的相关条款。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ɪk'skjuːs][biː; bi] ['ɒfəd] , [ðə; ði][faɪn] [meɪ] [nɒt][biː; bi]

which	provides	that	if	a	reasonable	excuse	be	offered	,	the	fine	may	not	be
哪个	提供	那	如果	一个	合理的	原谅	是	提供	,	这	美好的	可能	不是	是

[ɪn'flɪktɪd] .

inflicted	.
造成的	.

规定如果提出合理的理由，则不得处以罚款。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	loss	of	one	or	even	two	children	by	vaccination	,
这	损失	的	一	或者	甚至	二	孩子们	经过	疫苗接种	,

因接种疫苗而失去一个甚至两个孩子，

[wɒz; wəz][nɒt][held][baɪ]['eni]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔː(r)] ['riːznəbl] [ɪk'skjuːs] .

was	not	held	by	any	magistrate	to	be	a	sufficient	or	reasonable	excuse	.
曾是	不是	握住	经过	任何	地方法官	到	是	一个	充足的	或者	合理的	原谅	.

任何法官均未认为这是充分或合理的理由。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sed] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] [həʊl]

Moreover	**,**	**said**	**the**	**speaker**	**,**	**there**	**is**	**no**	**justification**	**for**	**the**	**law**	**,**	**the**	**whole**
而且	,	说	这	扬声器	,	那里	是	不	理由	为了	这	法律	,	这	所有的

[θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .

thing	**is**	**a**	**delusion**	**.**
事物	是	一个	错觉	.

此外，发言人还说，这项法律没有任何正当理由，整件事都是一场骗局。

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['nevə(r)][dɪd] [prɪ'vent] [smɔːl] [pɒks] ,

Vaccination	**never**	**did**	**prevent**	**small**	**pox**	**,**
疫苗接种	绝不	做过	防止	小的	天花	,

接种疫苗从未预防过天花。

[ænd; ənd]['dʒenə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪrəs]

and	**Jenner**	**knew**	**it**	**—**	**and**	**therefore**	**he**	**invented**	**a**	**theory**	**that**	**the**	**virus**
和	詹纳	知道	它	—	和	所以	他	发明	一个	理论	那	这	病毒

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hiːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

from	**the**	**horses**	**'**	**heel**	**was**	**the**	**true**	**source**	**of**	**the**	**matter**	**,**
从	这	马匹	-	脚跟	曾是	这	真的	来源	的	这	事情	,

詹纳也知道这一点——因此他编造了一种理论，认为马蹄上的病毒才是真正的源头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [prə'tektɪv] .

and	**was**	**alone**	**protective**	**.**
和	曾是	独自的	保护的	.

并且独自一人负责保护。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] ['dʒenə(r)] [prə'djuːst] [wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [smɔːl] - [pɒks] .

The	**disease**	**which**	**Jenner**	**produced**	**was**	**not**	**like**	**small**	**-**	**pox**	**.**
这	疾病	哪个	詹纳	生产	曾是	不是	喜欢	小的	-	天花	.

詹纳制造的这种疾病与天花不同。

- ['ʌlsər] , [wɪð] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd]['swəʊlən][glændz][ɪn][ðə; ði][æk'sɪlə] ,

Phagædenic	**ulcers**	**,**	**with**	**inflamed**	**and**	**swollen**	**glands**	**in**	**the**	**axilla**	**,**
-	溃疡	,	和	发炎的	和	肿	腺体	在	这	腋窝	,

腋窝淋巴结肿大伴有炎症的溃疡

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

were	**the**	**result**	**of**	**the**	**process**	**which**	**he**	**imposed**	**upon**	**the**	**government**	**,**
是	这	结果	的	这	过程	哪个	他	强加	之上	这	政府	,

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˌʌn'pruːvd] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

and	**on**	**his**	**unproved**	**assertion**	**,**
和	在	他的	未经证实	断言	,

这是他强加给政府的程序以及他未经证实的断言所导致的结果。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['prəʊses] [wʊd] [prə'tekt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

that	**his**	**process**	**would**	**protect**	**the**	**subject**	**for**	**ever**	**,**
那	他的	过程	会	保护	这	主题	为了	曾经	,

他认为他的方法将永远保护受试者。

[əb'teɪnd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [gəʊld] .

obtained	**no**	**less**	**than**	**thirty**	**thousand**	**pounds**	**of**	**British**	**gold**	**.**
获得	不	较少的	比	三十	千	磅	的	英国	金子	.

获得了不少于三万英镑的英国黄金。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['prəʊtest][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['medɪk(ə)l][men][ɒv; əv]

And	**this**	**was**	**done**	**against**	**the**	**protest**	**of**	**all**	**the**	**leading**	**medical**	**men**	**of**
和	这	曾是	完毕	反对	这	反对	的	全部	这	领导	医疗的	男人	的

[ðə; ði][taɪm] .

the	**time**	**.**
这	时间	.

而这一切都遭到了当时所有著名医学家的反对。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [prə'fest] [prə'tektɪv] ['paʊə(r)] ?

What	are	the	facts	regarding	this	professed	protective	power	?
什么	是	这	事实	关于	这	声称	保护的	力量	?

关于这种所谓的保护力，事实是什么?

[waɪ] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks]['hɒspɪt(ə)l] ,

Why	,	that	of	the	patients	admitted	into	the	small	-	pox	Hospital	,
为什么	,	那	的	这	患者	承认	进入	这	小的	-	天花	医院	,

为什么？因为那些被送进天花医院的病人.....

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] - [fɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [iːziz] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['væksɪneɪtɪd] !

no	less	than	eighty	-	four	of	every	hundred	eases	,	were	found	vaccinated	!
不	较少的	比	八十	-	四	的	每一个	百	缓解	,	是	成立	已接种疫苗	!

每100个婴儿中，至少有84个接种了疫苗!

[kɔːl][juː; jʊ] [ðɪs] [prə'tekʃ(ə)n] ?

call	you	this	protection	?
称呼	你	这	保护	?

你管这叫保护?

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

The	whole	thing	is	a	falsehood	.
这	所有的	事物	是	一个	谬误	.

整件事都是谎言。

[teɪk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]['pærɪs] ,

Take	the	fact	that	in	Paris	,
拿	这	事实	那	在	巴黎	,

以巴黎为例，

[ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔlˌtiː'ʒɜːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,

in	the	Barracks	of	the	1st	regiment	of	the	Voltigeurs	of	the	Guard	,
在	这	兵营	的	这	1st	团	的	这	轻骑兵	的	这	警卫	,

在近卫轻步兵第一团的营房里，

[ɪn] - , [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['væksɪneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - , [wen] [tə'wɔːdz]

in	1867	,	the	soldiers	were	vaccinated	to	the	number	of	457	,	when	towards
在	-	,	这	士兵	是	已接种疫苗	到	这	数字	的	-	,	什么时候	向

[ðə; ði][end][ɒv; əv] - ,

the	end	of	1868	,
这	结尾	的	-	,

1867年，共有457名士兵接种了疫苗；到了1868年底，

[ə; eɪ] [smɔːl] - [pɒks][ˌepɪ'demɪk][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['kɒnflʊənt] [fɔːm] , [brəʊk] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

a	small	-	pox	epidemic	in	a	highly	confluent	form	,	broke	out	in	this	regiment	.
一个	小的	-	天花	流行性	在	一个	高度	汇合	形式	,	打破	出去	在	这	团	.

该团爆发了一场高度融合性的天花疫情。

[ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] [meɪd] ['meni] ['vɪktɪms] [weə(r)] [ðə; ði][haɪ'dʒiːnɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] [speɪs] , [ˌventɪ'leɪʃn]

This	epidemic	made	many	victims	where	the	hygienic	conditions	,	as	space	,	ventilation
这	流行性	制成	许多	受害者	在哪里	这	卫生	状况	,	作为	空间	,	通风

[ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ;

and	food	were	excellent	;
和	食物	是	出色的	;

这场疫情造成了许多受害者，而当时卫生条件，如空间、通风和食物，都非常优越;

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]

while	in	the
尽管	在	这

在

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

2nd ['redʒɪmənt] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['bærək] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kɔːt] - [jɑːd] , [bʌt; bət] [weər'ɪn] [nəʊ]

2nd	regiment	,	in	a	similar	barrack	in	the	same	court	-	yard	,	but	wherein	no
2nd	团	,	在	一个	相似的	营房	在	这	相同的	法庭	-	院子	,	但	其中	不

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

vaccination	had	been	done	,
疫苗接种	有	到过	完毕	,

第二团驻扎在同一院落的类似营房里，但那里没有进行过疫苗接种。

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] [smɔːl] - [pɒks] [ə'kɜːd] .

not	a	single	case	of	small	-	pox	occurred	.
不是	一个	单身的	案件	的	小的	-	天花	发生	.

没有发生一例天花病例。

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] .

Take	another	case	.
拿	其他	案件	.

再举一个例子。

[ɪn][bə'veərɪə] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['væksɪneɪtɪd] , [jet] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə'gəʊ][smɔːl] - [pɒks][brəʊk] [aʊt][ɪn]

In	Bavaria	every	person	is	vaccinated	,	yet	a	short	time	ago	small	-	pox	broke	out	in
在	巴伐利亚	每一个	人	是	已接种疫苗	,	然而	一个	短的	时间	前	小的	-	天花	打破	出去	在

['mjuːnɪk] ,

Munich	,
慕尼黑	,

在巴伐利亚，每个人都接种了疫苗，然而不久前慕尼黑还是爆发了天花疫情。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] [smɔːl] - [pɒks] .

and	the	Royal	Pages	were	seized	with	small	-	pox	.
和	这	皇家	页	是	查获	和	小的	-	天花	.

皇家侍童们都感染了天花。

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [kɔːt] [left][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ə'lɑːm] ,

The	Royal	Court	left	the	capital	in	alarm	,
这	皇家	法庭	左边	这	首都	在	警报	,

王室惊慌失措地离开了首都。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] [hæd; həd] [bɜːst] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

not	less	than	if	a	shell	had	burst	in	their	midst	.
不是	较少的	比	如果	一个	壳	有	爆裂	在	他们的	中间	.

其后果不亚于炮弹在他们中间爆炸。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pʌlsəri] [ækt]['ɔːlməʊst] ['evri] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [dɪ'ziːz] [ðæt]

Since	the	passing	of	the	Compulsory	Act	almost	every	constitutional	disease	that
自从	这	通过	的	这	强制性的	行为	几乎	每一个	宪法	疾病	那

[fleʃ] [wɒz; wəz][eə(r)][tuː; tə][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [məʊst] [ə'lɑːmɪŋli] .

flesh	was	heir	to	had	increased	most	alarmingly	.
肉	曾是	继承人	到	有	增加	最多	令人担忧地	.

自从强制法案通过以来，几乎所有人类所患的疾病都以惊人的速度增长。

[ɪn] - , - , - [p'ɜːsənz] [daɪd][ɒv; əv] [tʃest] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'ləʊn] - ,

In	1866	,	122	,	222	persons	died	of	chest	disease	,	and	of	consumption	alone	55	,
在	-	,	-	,	-	人	死亡	的	胸部	疾病	,	和	的	消耗	独自的	-	,

- .

714	.
-	.

1866年，有122,222人死于胸部疾病，仅死于肺结核的就有55,714人。

[naʊ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] [baɪ][ˌtu:'tu:] , - [keɪsɪz][ə; eɪ][jɪə(r)] .

Now	consumption	was	increasing	by	2	,	000	cases	a	year	.
现在	消耗	曾是	增加	经过	2	,	-	案例	一个	年	.

现在，每年的消费量增加了2000例。

[ði:z] [fækts][ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [hu:z] [ækts]

These	facts	should	rouse	the	people	to	indignation	against	a	government	whose	acts
这些	事实	应该	唤醒	这	人们	到	愤慨	反对	一个	政府	谁	行为

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spɒtɪk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['lɪbəti] .

are	despotic	and	which	aimed	at	the	destruction	of	the	people's	liberty	.
是	专制	和	哪个	旨在	在	这	破坏	的	这	人们的	自由	.

这些事实应该激起人民对专制政府的愤慨，该政府的行为旨在摧毁人民的自由。

[hi:; hi] ['kɔ:diəli] ['sekəndid] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

He	cordially	seconded	the	resolution	.
他	诚挚地	附议	这	解决	.

他热情附议了该决议。

[bɪ'fɔ:(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeəmən] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tu:; tə]

Before	putting	the	resolution	to	the	meeting	the	Chairman	intimated	to
前	推杆	这	解决	到	这	会议	这	主席	暗示	到

['dɑ:ktər; draɪv] . [raʊθ] [hu:] [hæd; həd][sent] [ʌp][hɪz; ɪz][kɑ:d] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [mu:v] [æn; ən]

Dr	.	Routh	who	had	sent	up	his	card	that	if	he	wished	to	move	an
博士	.	鲁斯	WHO	有	发送	向上	他的	卡片	那	如果	他	希望	到	移动	一个

[ə'mendmənt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [du:; də][səʊ] .

amendment	he	could	now	do	so	.
修正案	他	可以	现在	做	所以	.

在将决议提交会议之前，主席向递交了名片的鲁斯博士暗示，如果他想提出修正案，现在可以提出了。

['dɑ:ktər; draɪv] . [raʊθ] [sed] : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l]

Dr	.	Routh	said	:	It	was	not	his	intention	to	move	a	formal
博士	.	鲁斯	说	:	它	曾是	不是	他的	意图	到	移动	一个	正式的

[ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

amendment	to	the	resolution	,
修正案	到	这	解决	,

鲁斯博士说：他无意对该决议提出正式修正案。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['negətɪv] [vəʊt] .

but	merely	a	negative	vote	.
但	仅仅	一个	消极的	投票	.

但仅仅是投了反对票。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['spi:tʃɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] .

He	was	very	much	surprised	at	the	two	speeches	he	had	heard	.
他	曾是	非常	很多	惊讶	在	这	二	演讲	他	有	听到	.

他对听到的两篇演讲感到非常惊讶。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] , [bəuθ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] [kən'vɪnst] [ðeɪ]

He	had	no	doubt	,	both	the	gentlemen	were	perfectly	convinced	they
他	有	不	怀疑	,	两个都	这	先生们	是	完美	确信	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] ,

were	right	,
是	正确的	,

他毫不怀疑，这两位先生都坚信自己是对的。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [kən'klu:ʒn] [ɪf] [ðeɪ]

but	he	did	not	know	how	they	could	have	come	to	that	conclusion	if	they
但	他	做过	不是	知道	如何	他们	可以	有	来	到	那	结论	如果	他们

[hæd; həd]['teɪkən] [stə'tɪstɪks] .

had	taken	statistics	.
有	已采取	统计数据	.

但他不知道，如果他们采用的是统计数据，他们是如何得出这个结论的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [hæd; həd]

They	had	been	told	that	the	mortality	from	every	form	of	disease	had
他们	有	到过	讲述	那	这	死亡	从	每一个	形式	的	疾病	有

[ɪn'kriːst] ,

increased	,
增加	,

他们被告知，各种疾病的死亡率都有所上升。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ][frɒm; frəm][smɔːl] - [pɒks] .

but	it	had	not	done	so	from	small	-	pox	.
但	它	有	不是	完毕	所以	从	小的	-	天花	.

但它并非由天花引起。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['deθs]

The	population	was	increasing	,	and	therefore	there	were	more	deaths
这	人口	曾是	增加	,	和	所以	那里	是	更多的	死亡人数

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

than	there	used	to	be	.
比	那里	用过的	到	是	.

人口增长，因此死亡人数比以前更多。

[ðə; ði] ['spikər] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

The	speakers	on	the	other	side	were	taking	a	time	when	the	whole	population
这	演讲者	在	这	其他	边	是	采取	一个	时间	什么时候	这	所有的	人口

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,

of	the	kingdom	was	not	more	than	20	,
的	这	王国	曾是	不是	更多的	比	-	,

对方发言时，王国的总人口还不到20人。

- , - , [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði][grəʊs]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ðen] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [tʊk]

000	,	000	,	and	comparing	the	gross	number	of	deaths	then	with	those	that	took
-	,	-	,	和	比较	这	总的	数字	的	死亡人数	然后	和	那些	那	采取

[pleɪs] [naʊ] ;

place	now	;
地方	现在	;

000, 000，并将当时的死亡总人数与现在的死亡总人数进行比较；

[ðeɪ] [ɔːt] , [ɪf] [ðeɪ]

they	ought	,	if	they
他们	应该	, 如果		他们

他们应该，如果他们

[piː] . [eit]

p	.	8
p	.	8

第8页

[ment] [tuː; tə] [diːl] ['feəli] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪljən] [ɒv; əv]

meant	to	deal	fairly	,	to	take	the	number	of	deaths	to	the	million	of
意思是	到	交易	相当	,	到	拿	这	数字	的	死亡人数	到	这	百万	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

旨在公平处理，将死亡人数控制在百万人口以内。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sed] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks]['hɒspɪt(ə)l][ə; eɪ]['greɪtə(r)]

It	had	been	said	that	by	the	statistics	of	the	Small	-	pox	Hospital	a	greater
它	有	到过	说	那	经过	这	统计数据	的	这	小的	-	天花	医院	一个	更大的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['væksɪneɪtɪd][ðæn; ðən][hæd; həd][nɒt] .

number	of	persons	were	there	who	had	been	vaccinated	than	had	not	.
数字	的	人	是	那里	WHO	有	到过	已接种疫苗	比	有	不是	.

据说，根据天花医院的统计数据，接种过疫苗的人数比未接种过疫苗的人数要多。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] ?

What	was	the	fact	?
什么	曾是	这	事实	?

事实究竟是什么?

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜ:n] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	official	return	showed	the	following	:	—	Number	of	deaths	among	the
这	官方的	返回	显示	这	下列的	:	—	数字	的	死亡人数	之中	这

[ʌn'væksɪneɪtɪd] , - [pə(r)] [sent] . ;

unvaccinated	,	35	per	cent	.	;
未接种疫苗	,	-	每	中心	.	;

官方统计结果如下：——未接种疫苗者的死亡人数为35%。

['væksɪneɪtɪd] [wɪð] [wʌn] ['væksi:n] ['sɪkətrɪs] , ['sɛvən] ; [wɪð] [tu:] [ˌsɪkə'traɪsi:z] , [fɔ:r] ; [wɪð] [θri:] , [wʌn] ;

vaccinated	with	one	vaccine	cicatrice	,	7	;	with	two	cicatrices	,	4	;	with	three	,	1	;
已接种疫苗	和	一	疫苗	疤痕	,	7	;	和	二	疤痕	,	4	;	和	三	,	1	;

[wɪð] [fɔ:(r)] , [faɪv] – 10ths .

with	four	,	5	–	10ths	.
和	四	,	5	–	10ths	.

接种一剂疫苗后，有 7 个疤痕；接种两剂疫苗后，有 4 个疤痕；接种三剂疫苗后，有 1 个疤痕；接种四剂疫苗后，有 5-10 个疤痕。

[wel] - [mɑ:kt] , [ˌtu:'tu:] ; ['bædli] - [mɑ:kt] , - ;

Well	-	marked	,	2	;	badly	-	marked	,	18	;
出色地	-	标记	,	2	;	糟糕	-	标记	,	-	;

标记良好，2；标记不良，18；

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [hæd; həd] [smɔ:l] - [pɒks] , - .

those	who	had	previously	had	small	-	pox	,	19	.
那些	WHO	有	之前	有	小的	-	天花	,	-	.

那些以前得过天花的人，19。

[ðɪs] [lɑ:st] ['ævərɪdʒ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['væksi:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] [prɪ'ventətɪv] [ðæn; ðən] [smɔ:l] -

This	last	average	showed	that	the	vaccine	was	a	better	preventative	than	small	-
这	最后的	平均的	显示	那	这	疫苗	曾是	一个	更好的	预防	比	小的	-

[pɒks][ɪt'self] .

pox	itself	.
天花	本身	.

最后一个平均值表明，疫苗的预防效果比天花本身更好。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['si:tən] , ['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

Dr	.	Seaton	,	medical	officer	of	the	Privy	Council	,
博士	.	西顿	,	医疗的	官	的	这	私处	理事会	,

枢密院医务官西顿博士

[hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [deθ] - [reɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

had	published	a	return	showing	the	annual	death	-	rate	in	England	and	Wales	.
有	已发布	一个	返回	显示	这	年度的	死亡	-	速度	在	英格兰	和	威尔士	.

曾公布一份数据显示英格兰和威尔士的年度死亡率。

[ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [pə(r)] ['mɪljən] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] - [j'iəz] ['pri:viəs] [tu:; tə]

The	death	-	rate	per	million	of	population	during	the	30	years	previous	to
这	死亡	-	速度	每	百万	的	人口	期间	这	-	年	以前的	到

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][θri:] , - .

vaccination	was	3	,	000	.
疫苗接种	曾是	3	,	-	.

在疫苗接种之前的 30 年里，每百万人口的死亡率为 3,000。

[ɪn] - - [ænd; ənd] - - , [wen] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'fju:zd] , [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

In	'	38	and	'	40	,	when	vaccination	was	diffused	,	but	before	it	was
在	-	-	和	-	-	,	什么时候	疫苗接种	曾是	扩散	,	但	前	它	曾是

[grə'tju:ɪtəs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - .

gratuitous	,	it	was	770	.
无偿的	,	它	曾是	-	.

1938 年和 1940 年，疫苗接种开始普及，但尚未免费，当时是 770 人。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][naɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [wen] ['pʌblɪk][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [grə'tju:ɪtəs]

The	average	for	nine	of	the	years	when	public	vaccination	was	gratuitous
这	平均的	为了	九	的	这	年	什么时候	民众	疫苗接种	曾是	无偿的

[bʌt; bət][nɒt] [ə'blɪgətri] [wɒz; wəz] - ,

but	not	obligatory	was	304	,
但	不是	强制性的	曾是	-	,

在公共疫苗接种免费但不强制的九年中，平均接种人数为 304 人。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bəuθ] [grə'tju:ɪtəs] [ænd; ənd] [ə'blɪgətri] , [ðə; ði]

and	during	the	time	it	was	both	gratuitous	and	obligatory	,	the
和	期间	这	时间	它	曾是	两个都	无偿的	和	强制性的	,	这

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [deθ] - [reɪt] [wɒz; wəz] - [pə(r)] ['mɪljən] .

vaccination	death	-	rate	was	202	per	million	.
疫苗接种	死亡	-	速度	曾是	-	每	百万	.

在疫苗接种既免费又强制执行的时期，疫苗死亡率为每百万人 202 人。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] , [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

Who	,	in	the	face	of	that	,	would	maintain	that	vaccination	was	not	a
WHO	,	在	这	脸	的	那	,	会	维持	那	疫苗接种	曾是	不是	一个

[prɪ'ventətɪv] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [pɒks] ?

preventative	of	small	-	pox	?
预防	的	小的	-	天花	?

面对这种情况，谁还会坚持认为接种疫苗不能预防天花呢?

['hævɪŋ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ju:st] [tu:; tə] [kə'mɪt] ,

Having	referred	to	the	ravages	the	disease	used	to	commit	,
拥有	指	到	这	蹂躏	这	疾病	用过的	到	犯罪	,

提到这种疾病过去造成的破坏之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l] - [pɒks]['vaɪrəs] ,

and	the	powerful	nature	of	the	small	-	pox	virus	,
和	这	强大的	自然	的	这	小的	-	天花	病毒	,

以及天花病毒的强大特性，

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

he	proceeded	to	say	that	a	great	deal	had	been	made	of	the	fact	that
他	继续	到	说	那	一个	伟大的	交易	有	到过	制成	的	这	事实	那

[mɔ:(r)]['pi:p(ə)l][daɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [dɪ'zi:zɪz] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

more	people	died	of	other	diseases	than	usual	,
更多的	人们	死亡	的	其他	疾病	比	通常	,

他接着说，人们大肆渲染死于其他疾病的人数比往常更多这一事实。

[wen] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] - [pɒks][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

when	deaths	from	small	-	pox	were	few	in	number	.
什么时候	死亡人数	从	小的	-	天花	是	很少	在	数字	.

当时天花造成的死亡人数很少。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [tu:; tə]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [seɪvd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]

It	stood	to	reason	that	if	they	saved	a	certain	number	of	people	from	a
它	站立	到	原因	那	如果	他们	已保存	一个	肯定	数字	的	人们	从	一个

['sɜ:t(ə)n] [dɪ'zi:z] ,

certain	disease	,
肯定	疾病	,

由此可见，如果他们能从某种疾病中拯救一定数量的人，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [seɪvd] [ðem; ðəm]
they must leave a greater number than if they had not saved them
他们 必须 离开 一个 更大的 数字 比 如果 他们 有 不是 已保存 他们
[tuː; tə][daɪ] ['ɑːftəwədz] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɪ'ziːz] .
to die afterwards from some other disease .
到 死 然后 从 一些 其他 疾病 .

如果当初没有救他们，他们最终死于其他疾病的人数肯定会比现在多。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[wen] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ˌepɪ'demɪk][hæd; həd][dʒʌst][left][ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [fɔː(r); fə(r)]
when a fearful epidemic had just left a place the number of deaths for
什么时候 一个 可怕 流行性 有 只是 左边 一个 地方 这 数字 的 死亡人数 为了
[sʌm; səm][taɪm] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)][taɪm]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]
some time afterwards was much smaller than at any other time during a
一些 时间 然后 曾是 很多 较小的 比 在 任何 其他 时间 期间 一个
[lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [helθ] .
long period of health .
长的 时期 的 健康 .

当一场可怕的流行病刚刚离开一个地方时，此后一段时间内的死亡人数要比长期健康时期中的任何其他时期都要少得多。

[ðə; ði]
The
这

这

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .
reason of this was that nearly all the weak had been killed .
原因 的 这 曾是 那 几乎 全部 这 虚弱的 有 到过 被杀 .

原因在于几乎所有弱者都被杀死了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sed] [ðæt] ['væksiːn] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['nɒkʃəs]
It had been said that vaccine put into the system a great number of noxious
它 有 到过 说 那 疫苗 放 进入 这 系统 一个 伟大的 数字 的 有害的
[dɪ'ziːzɪz] .
diseases .
疾病 .

有人说，疫苗会将大量有害疾病带入人体。

[ðæt] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] ['ɪpsi] ['dɪksɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] .
That rested on the mere ipse dixit of a few persons .
那 休息 在 这 仅仅 ipse 迪克西特 的 一个 很少 人 .

那仅仅是基于少数人的单方面断言。

[nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] ['neibəhudz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
No doubt , in the crowded and unhealthy neighbourhoods of the poor ,
不 怀疑 , 在 这 挤 和 不良 社区 的 这 贫穷的 ,

毫无疑问，在贫民拥挤、卫生条件恶劣的社区里，

[weə(r)] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] ['klenlinəs] ,
where no attention was paid to cleanliness ,
在哪里 不 注意力 曾是 有薪酬的 到 清洁 ,

卫生状况堪忧，

['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [mait] ['fɒləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][mɪə(r)] [skrætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:nsɪt][ɔ:(r)] ['eniθɪŋ]
serious **consequences** **might** **follow** **upon** **the** **mere** **scratch** **of** **the** **lancet** **or** **anything**
严肃的 结果 可能 跟随 之上 这 仅仅 划痕 的 这 柳叶刀 或者 任何事物
[els] ,
else **,**
别的 ,

仅仅是用柳叶刀或其他任何东西划破皮肤，都可能导致严重的后果。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fɜ:nɪʃt] [nəʊ]['ri:əl]['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
but **that** **furnished** **no** **real** **argument** **against** **the** **system** **.**
但 那 提供 不 真实的 争论 反对 这 系统 .

但这并没有构成反对该制度的真正论据。

[hi:; hi][kwaɪt] [ək'nɒlɪdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['mɪstə(r)] . ['tɑ:mkɪnz] ['ki:pɪŋ]
He **quite** **acknowledged** **they** **had** **no** **right** **to** **prevent** **Mr** **.** **Tomkins** **keeping**
他 相当 已确认 他们 有 不 正确的 到 防止 先生 . 汤普金斯 保持
['eni] [dɪ'zi:z] [hi:; hi] [laɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
any **disease** **he** **liked** **in** **his** **own** **house** **,**
任何 疾病 他 喜欢 在 他的 自己的 房子 ,

他完全承认，他们无权阻止汤姆金斯先生在自己家中饲养任何他喜欢的疾病。

[bʌt; bət] [ɪf] ['tɑ:mkɪnz] [keɪm] [aʊt] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ]
but **if** **Tomkins** **came** **out** **amongst** **other** **people** **,** **and** **poisoned** **them** **,** **they**
但 如果 汤普金斯 来了 出去 在 其他 人们 , 和 中毒 他们 , 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] ,
had **a** **right** **,**
有 一个 正确的 ,

但如果汤普金斯混入其他人中间，毒害了他们，那他们有权这么做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)]['dju:ti][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [teɪk] ['meʒəz] [fɔ:(r); fə(r)]
and **it** **was** **their** **duty** **to** **the** **nation** **,** **to** **take** **measures** **for**
和 它 曾是 他们的 责任 到 这 国家 , 到 拿 措施 为了
[prɪ'ventɪŋ] [hɪm] .
preventing **him** **.**
预防 他 .

采取措施阻止他，是他们对国家的责任。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɔmpsn] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] [ə'pɒn] .
Dr **.** **Thompson** **was** **then** **called** **upon** **.**
博士 . 汤普森 曾是 然后 称为 之上 .

于是，汤普森博士被请来帮忙。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['mætə(r)] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][pʊt][ə'saɪd] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd]
He **thought** **in** **such** **an** **important** **matter** **they** **ought** **to** **put** **aside** **feeling** **and**
他 想法 在 这样的 一个 重要的 事情 他们 应该 到 放 旁边 感觉 和
[lʊk] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][fækts] [ðəm'selvz] .
look **only** **to** **the** **facts** **themselves** **.**
看 仅有的 到 这 事实 他们自己 .

他认为，在如此重要的事情上，他们应该抛开个人情感，只关注事实本身。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[greɪt] ['kredɪt][wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒenə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['presɪŋ] [səʊ] ['fɔ:səbli] [ə'pɒn]
great **credit** **was** **due** **to** **Dr** **.** **Jenner** **for** **pressing** **so** **forcibly** **upon**
伟大的 信用 曾是 到期的 到 博士 . 詹纳 为了 紧迫 所以 强制 之上
['pʌblɪk] ['nəʊtɪs][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
public **notice** **the** **system** **of** **vaccination** **,**
民众 注意 这 系统 的 疫苗接种 ,

詹纳博士大力向公众宣传疫苗接种制度，功不可没。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

although	**no**	**doubt**	**he**	**did**	**not**	**discover**	**it**	**.**
虽然	不	怀疑	他	做过	不是	发现	它	.

虽然毫无疑问他并没有发现它。

[ɪf] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [prɪ'zɜːv] [p'ɜːsənz] ['æbsəluːtli] , ['naɪðə(r)][dɪd][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'tæk] [ɒv; əv]

If	**vaccination**	**did**	**not**	**preserve**	**persons**	**absolutely**	**,**	**neither**	**did**	**a**	**previous**	**attack**	**of**
如果	疫苗接种	做过	不是	保存	人	绝对地	,	两者都不	做过	一个	以前的	攻击	的

[smɔːl] - [pɒks] ,

small	**-**	**pox**	**,**
小的	-	天花	,

如果接种疫苗不能绝对保护人们免受伤害，那么以前感染过天花也不能。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['sev(ə)n] [taɪmz] ,

for	**he**	**knew**	**a**	**case**	**of**	**a**	**woman**	**who**	**had**	**it**	**seven**	**times**	**,**
为了	他	知道	一个	案件	的	一个	女士	WHO	有	它	七	时代	,

因为他知道有个女人得过七次这种病。

[ænd; ənd][daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [ə'tæk] .

and	**died**	**from**	**the**	**last**	**attack**	**.**
和	死亡	从	这	最后的	攻击	.

死于最后一次袭击。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeə(r)]

A	**strong**	**point**	**had**	**been**	**made**	**by**	**the**	**other**	**side**	**on**	**the**	**statement**	**that**	**there**
一个	强的	观点	有	到过	制成	经过	这	其他	边	在	这	陈述	那	那里

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ['redʒɪstəd] [frɒm; frəm] [tʃest]

had	**been**	**a**	**great**	**increase**	**in**	**the**	**number**	**of**	**deaths**	**registered**	**from**	**chest**
有	到过	一个	伟大的	增加	在	这	数字	的	死亡人数	挂号的	从	胸部

[dɪ'ziːzɪz] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

diseases	**since**	**the**	**introduction**	**of**	**vaccination**	**.**
疾病	自从	这	介绍	的	疫苗接种	.

对方曾有力地反驳说，自从引入疫苗接种以来，因胸部疾病死亡的人数大幅增加。

[hiː; hi][məʊst] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] , [bʌt; bət] [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

He	**most**	**unhesitatingly**	**admitted**	**that**	**to**	**be**	**a**	**fact**	**,**	**but**	**why**	**was**	**it**	**?**
他	最多	毫不犹豫	承认	那	到	是	一个	事实	,	但	为什么	曾是	它	?

他毫不犹豫地承认这是事实，但为什么会这样呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	**was**	**not**	**because**	**of**	**vaccination**	**,**
它	曾是	不是	因为	的	疫苗接种	,

这并非疫苗接种造成的。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] (

but	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**introduction**	**of**	**the**	**use**	**of**	**that**	**instrument**	**(**
但	在	结果	的	这	介绍	的	这	使用	的	那	乐器	(

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['steθəskəʊp]) [fɔː(r); fə(r)] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] .

producing	**a**	**stethoscope**	**)**	**for**	**sounding**	**the**	**chest**	**.**
生产	一个	听诊器	)	为了	听起来	这	胸部	.

但由于引入了使用听诊器来听诊胸部，情况发生了变化。

['priːviəsli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nekst][tuː; tə][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [tʃest] [dɪ'ziːz] ,

Previously	**there**	**were**	**next**	**to**	**no**	**means**	**of**	**discovering**	**chest**	**disease**	**,**
之前	那里	是	下一个	到	不	方法	的	发现	胸部	疾病	,

以前几乎没有任何方法可以发现胸部疾病。

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['redʒɪstəd] [æz; əz] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

and	persons	dying	from	it	were	registered	as	dying	from	other
和	人	垂死	从	它	是	挂号的	作为	垂死	从	其他

[fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

forms	of	disease	.
表格	的	疾病	.

死于该病的人被登记为死于其他疾病。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ɪn'kriːs] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [tʃest]

There	had	been	no	increase	shown	in	the	number	of	deaths	from	chest
那里	有	到过	不	增加	所示	在	这	数字	的	死亡人数	从	胸部

胸部死亡人数并未出现增加。

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

疾病。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [keɪsɪz][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst]['sev(ə)n][ɔː(r)]

More	than	20	,	000	cases	had	been	under	his	care	during	the	last	seven	or
更多的	比	-	,	-	案例	有	到过	在下面	他的	关心	期间	这	最后的	七	或者

[eɪt] [j'iəz] ,

eight	years	,
八	年	,

过去七八年间，他经手的病例超过2万例。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [p'ɜːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ]

and	he	had	found	that	persons	suffering	from	consumption	had	,	in	a
和	他	有	成立	那	人	痛苦	从	消耗	有	,	在	一个

['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

very	large	proportion	,
非常	大的	部分	,

他发现，肺结核患者中很大一部分人，

['sʌfəd] [frɒm; frəm] [smɔːl] - [pɒks]['ɔːlsəʊ] .

suffered	from	small	-	pox	also	.
遭受	从	小的	-	天花	还	.

他也曾患过天花。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [smɔːl] - [pɒks][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

He	believed	small	-	pox	to	be	an	exciting	cause	of	consumption	,
他	相信	小的	-	天花	到	是	一个	激动人心	原因	的	消耗	,

他认为天花是引发肺结核的令人兴奋的原因。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ə'sɜːtɪd] .

rather	than	a	preventative	as	had	been	asserted	.
相当	比	一个	预防	作为	有	到过	断言	.

而不是像之前声称的那样是一种预防措施。

['priːviəs] [tuː; tə][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][fɔːr] , - [ɪn][wʌn] , - , - [daɪd][frɒm; frəm]

Previous	to	vaccination	,	as	many	as	4	,	000	in	1	,	000	,	000	died	from
以前的	到	疫苗接种	,	作为	许多	作为	4	,	-	在	1	,	-	,	-	死亡	从

[smɔːl] - [pɒks] ,

small	-	pox	,
小的	-	天花	,

在接种疫苗之前，每100万人中就有多达4000人死于天花。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌmbə(r)] , [sɪns] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə] - .

and	that	number	,	since	its	introduction	,	had	fallen	to	158	.
和	那	数字	,	自从	它是	介绍	,	有	倒下	到	-	.

自该政策实施以来，这一数字已降至 158。

[hi:; hi] ['ri:əli] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,

He	really	,	in	his	ignorance	,
他	真的	,	在	他的	无知	,

他真是无知，

[hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['ænti] - [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ['mu:vmənt] [wʊd] [hæv; həv] [si:st] [ɪn] [feɪs]

had	thought	that	the	anti	-	vaccination	movement	would	have	ceased	in	face
有	想法	那	这	反对	-	疫苗接种	移动	会	有	停止	在	脸

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [frɒm; frəm] [ˌes 'ti:] . ['gaɪlzɪz] [ænd; ənd] ['aɪələnd] .

of	the	facts	from	St	.	Giles's	and	Ireland	.
的	这	事实	从	英石	.	吉尔斯的	和	爱尔兰	.

原以为面对圣吉尔斯和爱尔兰的事实，反疫苗运动会就此停止。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] : [ðə; ði] ['sænət(ə)ri] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də]

The	chairman	:	The	sanitary	habits	of	the	people	have	something	to	do
这	主席	:	这	卫生	习惯	的	这	人们	有	某物	到	做

[wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['aɪələnd] .

with	the	improvement	in	Ireland	.
和	这	改进	在	爱尔兰	.

主席：爱尔兰人民的卫生习惯的改善与爱尔兰的进步有一定关系。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ,

Dr	.	Thompson	had	no	doubt	that	was	the	case	,
博士	.	汤普森	有	不	怀疑	那	曾是	这	案件	,

汤普森博士对此毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ˌes 'ti:] . ['gaɪlzɪz] ,

but	it	could	have	nothing	to	do	with	the	improvement	in	St	.	Giles's	,
但	它	可以	有	没有什么	到	做	和	这	改进	在	英石	.	吉尔斯的	,

但这可能与圣吉尔斯学校的改善毫无关系。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sænət(ə)ri] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [əd'vɑ:nst] .

as	the	sanitary	habits	of	that	place	were	not	very	advanced	.
作为	这	卫生	习惯	的	那	地方	是	不是	非常	先进的	.

因为那里的卫生习惯不太好。

[let] [ðem; ðəm] [kən'tɪnju:] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [tɪl] [smɔ:l] - [pɒks] [wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

Let	them	continue	vaccination	till	small	-	pox	was	eradicated	,	and	then	they
让	他们	继续	疫苗接种	直到	小的	-	天花	曾是	根除	,	和	然后	他们

[kʊd; kəd] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

could	do	without	it	altogether	.
可以	做	没有	它	共	.

让他们继续接种疫苗，直到天花被根除，然后他们就可以完全停止接种疫苗了。

[smɔ:l] - [pɒks] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Small	-	pox	had	only	originated	once	in	the	history	of	the	world	,
小的	-	天花	有	仅有的	起源于	一次	在	这	历史	的	这	世界	,

天花在世界历史上只出现过一次。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [wʌns] [stæmp] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['nevə(r)] [rɪ'kɜ:(r)] .

and	if	they	could	only	once	stamp	it	out	,	it	might	never	recur	.
和	如果	他们	可以	仅有的	一次	邮票	它	出去	,	它	可能	绝不	复发	.

如果他们能彻底根除一次，它可能就不会再复发了。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əʊ'mɪtɪd]

His	attention	had	been	called	to	some	figures	which	he	had	omitted
他的	注意力	有	到过	称为	到	一些	数据	哪个	他	有	省略

[tuː; tə]['nəʊtɪs][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] ,

to	notice	in	regard	to	Sweden	,
到	注意	在	看待	到	瑞典	,

他注意到了一些他之前忽略的有关瑞典的数据。

[weə(r)] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['straɪkɪŋli] [rɪ'djuːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

where	the	mortality	which	was	so	strikingly	reduced	after	the	introduction	of
在哪里	这	死亡	哪个	曾是	所以	引人注目	减少	后	这	介绍	的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

vaccination	,
疫苗接种	,

疫苗接种引入后，死亡率显著降低，

[ðæt] [ɪn][wʌn][jɪə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['deθs] , [ə'gen] [rəʊz][baɪ] [dɪ'griːz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

that	in	one	year	there	were	only	two	deaths	,	again	rose	by	degrees	till	it	reached
那	在	一	年	那里	是	仅有的	二	死亡人数	,	再次	玫瑰	经过	学位	直到	它	达到

[ˌtuː'tuː] , - .

2	,	000	.
2	,	-	.

一年内只有两例死亡，之后死亡人数逐渐上升，直到达到 2000 例。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]

This	was	owing	to	the	carelessness	of	the	people	,	who	thought	the	disease
这	曾是	欠款	到	这	疏忽	的	这	人们	,	WHO	想法	这	疾病

[hæd; həd] [gɒn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

had	gone	altogether	,
有	已消失	共	,

这是由于人们的疏忽大意造成的，他们认为这种疾病已经完全消失了。

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	neglected	the	continuance	of	vaccination	.
和	被忽视的	这	继续	的	疫苗接种	.

并忽视了疫苗接种的持续进行。

['strenjuəs] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [rəʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Strenuous	efforts	were	again	made	when	the	mortality	rose	,	and	it	was
费力的	努力	是	再次	制成	什么时候	这	死亡	玫瑰	,	和	它	曾是

[rɪ'djuːst] ['ræpɪdli] ,

reduced	rapidly	,
减少	快速	,

当死亡率上升时，人们再次采取了艰苦卓绝的努力，死亡率迅速下降。

[tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] - ['deθs] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] .

till	there	were	only	41	deaths	in	one	year	.
直到	那里	是	仅有的	-	死亡人数	在	一	年	.

直到一年内仅有 41 人死亡。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['tɑːmpsənz] [spiːtʃ] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [rəʊz][tuː; tə]

At	the	conclusion	of	Dr	.	Thompson's	speech	several	gentlemen	rose	to
在	这	结论	的	博士	.	汤普森的	演讲	一些	先生们	玫瑰	到

[pʊt] ['kwestʃənz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['tɔmpsn] ,

put	questions	to	Dr	.	Thompson	,
放	问题	到	博士	.	汤普森	,

汤普森博士演讲结束后，几位先生起身向汤普森博士提问。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɪəs] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeəmən] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

when	Dr	.	Pearce	asked	permission	of	the	chairman	to	reply	to	the
什么时候	博士	.	皮尔斯	问	允许	的	这	主席	到	回复	到	这

当皮尔斯博士请求主席允许他答复时

第11页

[tuː] ['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'drest] [ðem; ðəm] .
two medical gentlemen who had just addressed them .
二 医疗的 先生们 WHO 有 只是 已解决 他们 .

刚才跟他们交谈过的两位医生。

[pə'mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] —
Permission being obtained —
允许 存在 获得 —

正在取得许可——

['dɑːktər; draɪv] . ['pɪəs] [sed] , [hiː; hi][felt] ['hæpi] [ɪn] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [prə'feʃən(ə)l] ['breðrən] ,
Dr . Pearce said , he felt happy in meeting his two professional brethren ,
博士 . 皮尔斯 说 , 他 毛毡 快乐的 在 会议 他的 二 专业的 弟兄们 ,
['dɑːktər; draɪv] . [raʊθ] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['tɔmpsn] ,
Dr . Routh and Dr . Thompson ,
博士 . 鲁斯 和 博士 . 汤普森 ,

皮尔斯博士说，他很高兴见到他的两位专业同行——鲁斯博士和汤普森博士。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] ;
and discussing with them this important question ;
和 讨论 和 他们 这 重要的 问题 ;

并与他们讨论这个重要问题；

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd]['tæksɪŋ][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
and he proposed in order to avoid taxing the memories of the audience ,
和 他 建议的 在 命令 到 避免 征税 这 回忆 的 这 观众 ,

他提出这个方案是为了避免给观众的记忆造成负担。

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
to mingle the two speeches , and to reply in the reverse order of their
到 交融 这 二 演讲 , 和 到 回复 在 这 撤销 命令 的 他们的
[dɪ'lɪvəri] ,
delivery ,
送货 ,

将两篇演讲稿混杂在一起，并按演讲顺序的相反顺序进行答复。

['nəʊtɪsɪŋ] [fɜːst][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['tɔmpsn] .
noticing first the concluding remarks of Dr . Thompson .
注意到 第一的 这 总结 评论 的 博士 . 汤普森 .

首先注意到汤普森博士的总结性发言。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] , [ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,
Dr . Thompson had , unhappily for the cause he advocated ,
博士 . 汤普森 有 , 不幸地 为了 这 原因 他 倡导者 ,
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðæt] [wel] ['væksɪneɪtɪd] ['kʌntri] ,
referred to that well vaccinated country ,
指 到 那 出色地 已接种疫苗 国家 ,

不幸的是，汤普森博士在谈到他所倡导的事业时，提到了那个疫苗接种率很高的国家。

['swiːd(ə)n] , [weə(r)] ['evri] [tʃaɪld] [bɔːn] [ɪz]['væksɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]
Sweden , where every child born is vaccinated , and where compulsory vaccination
瑞典 , 在哪里 每一个 孩子 出生 是 已接种疫苗 , 和 在哪里 强制性的 疫苗接种
[hæz; həz] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['meni] [j'iəz] .
has been in operation many years .
有 到过 在 手术 许多 年 .

瑞典，每个新生儿都会接种疫苗，强制接种疫苗制度已经实施多年。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɔmpsn] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [smɔ:l] - [pɒks][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] [ðæt]

Dr	.	Thompson	had	pointed	out	that	small	-	pox	had	declined	in	that
博士	.	汤普森	有	尖	出去	那	小的	-	天花	有	拒绝	在	那

['kʌntri] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

country	,	in	consequence	of	vaccination	,
国家	,	在	结果	的	疫苗接种	,

汤普森博士曾指出，由于疫苗接种，该国的天花病例已经减少。

[ə'dju:s] [ðə; ði][fækt] , [ðæt] [waɪl] [ɪn] - [ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [wɒz; wəz][wʌn] , - , [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:]

adducing	the	fact	,	that	while	in	1838	the	mortality	was	1	,	805	,	in	1839	it
引	这	事实	,	那	尽管	在	-	这	死亡	曾是	1	,	-	,	在	-	它

[wɒz; wəz][wʌn] ,

was	1	,
曾是	1	,

并指出，1838 年的死亡人数为 1,805 人，而 1839 年的死亡人数为 1,

- , [ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɪn] - [tu:; tə] - , [ænd; ənd][ɪn] - [tu:; tə] - ; [ɪn'di:d] ,

934	,	it	fell	in	1840	to	650	,	and	in	1842	to	58	;	indeed	,
-	,	它	跌倒	在	-	到	-	,	和	在	-	到	-	;	的确	,

934年，该数字在1840年下降到650，1842年下降到58；事实上，

[ɪn] - ['əʊnli] [tu:] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] - [pɒks][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [sed]

in	1846	only	two	deaths	from	small	-	pox	were	recorded	,	and	this	,	said
在	-	仅有的	二	死亡人数	从	小的	-	天花	是	记录	,	和	这	,	说

['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɔmpsn] ,

Dr	.	Thompson	,
博士	.	汤普森	,

1846年仅记录了两例天花死亡病例，汤普森医生说，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəri]

was	the	result	of	vaccination	;	but	if	he	had	continued	his	inquiry
曾是	这	结果	的	疫苗接种	;	但	如果	他	有	持续	他的	询问

[tu:; tə]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,

to	later	years	,
到	之后	年	,

这是接种疫苗的结果；但如果他把调查持续到更晚的几年，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] , [æz; əz][hi:; hi] [wɪl] [si:] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['teɪb(ə)l] ,

he	would	have	found	,	as	he	will	see	there	in	that	table	,
他	会	有	成立	,	作为	他	将要	看	那里	在	那	桌子	,

他会发现，正如他将在那张表格中看到的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [mɔ:'tæləti] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][hæd; həd] [dʌn]

that	the	small	mortality	was	owing	to	the	fact	that	the	epidemic	had	done
那	这	小的	死亡	曾是	欠款	到	这	事实	那	这	流行性	有	完毕

[ɪts] [wɜ:k] [ænd; ənd]['teɪkən][ɪts] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

its	work	and	taken	its	departure	,
它是	工作	和	已采取	它是	离开	,

死亡率低是因为疫情已经完成了它的使命并结束了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ə'nʌðə(r)] [ˌepɪ'demɪk] [keɪm] , [ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [wɒz; wəz] [ə'gen] [reɪzd] , [ænd; ənd][ɪn]

but	that	when	another	epidemic	came	,	the	mortality	was	again	raised	,	and	in
但	那	什么时候	其他	流行性	来了	,	这	死亡	曾是	再次	提高	,	和	在

- — - [daɪd] ;

1849	—	31	died	;
-	—	-	死亡	;

但当另一场流行病来袭时，死亡率再次上升，1849年有31人死亡；

[ɪn] - — [wʌn] , - [daɪd] ; [ɪn] - [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] , - [daɪd] ;

in	1850	—	1	,	376	died	;	in	1851	no	less	than	2	,	488	died	;
在	-	—	1	,	-	死亡	;	在	-	不	较少的	比	2	,	-	死亡	;

1850 年死亡人数为 1,376 人；1851 年死亡人数不少于 2,488 人；

— [ðə; ði] ['hevist] [mɔ:'tæləti] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ðəʊ] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv]['swi:d(ə)n]

—	the	heaviest	mortality	for	forty	years	though	every	inhabitant	of	Sweden
—	这	最重	死亡	为了	四十	年	尽管	每一个	居民	的	瑞典

[wɒz; wəz]['væksɪneɪtɪd] . [-]

was	vaccinated	.	[	11	]
曾是	已接种疫苗	.	[	-	]

尽管瑞典的每个居民都接种了疫苗，但死亡率却是四十年来最高的。[11]

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪələnd] , [ɒn] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [bi:n] [leɪd][ɒv; əv] [leɪt] .

And	now	for	Ireland	,	on	which	so	much	stress	has	been	laid	of	late	.
和	现在	为了	爱尔兰	,	在	哪个	所以	很多	压力	有	到过	铺设	的	晚的	.

现在来说说爱尔兰，最近爱尔兰承受了很大的压力。

[ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [smɔ:l] - [pɒks][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

You	tell	us	,	that	vaccination	has	extinguished	small	-	pox	in	that	country	.
你	告诉	我们	,	那	疫苗接种	有	熄灭	小的	-	天花	在	那	国家	.

你告诉我们，疫苗接种已经消灭了该国的天花。

[ai][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] .

I	deny	it	.
我	否定	它	.

我否认。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [tru:] [ðæt] [smɔ:l] - [pɒks][ɪz]['æbsənt] — [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

For	while	it	is	quite	true	that	small	-	pox	is	absent	—	this	is	not	the	result	of
为了	尽管	它	是	相当	真的	那	小的	-	天花	是	缺席的	—	这	是	不是	这	结果	的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)] ['dʒɛnərəlz] [rɪ'tɜ:nz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [les]

vaccination	—	for	the	Registrar	General's	returns	shew	that	there	is	less
疫苗接种	—	为了	这	注册员	将军的	返回	展示	那	那里	是	较少的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['aɪələnd][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

vaccination	in	Ireland	than	in	England	,
疫苗接种	在	爱尔兰	比	在	英格兰	,

虽然爱尔兰确实没有天花——但这并非接种疫苗的结果——因为总登记官的统计数据显示，爱尔兰的疫苗接种率低于英格兰。

[ænd; ənd][fɑ:(r)]

and	far
和	远的

以及远处

[pi:] . -

p	.	12
p	.	-

第12页

[les] [ðæn; ðən][ɪn] ['skɒtlənd] .

less	than	in	Scotland	.
较少的	比	在	苏格兰	.

比苏格兰少。

[ju:; jʊ]['flætə(r)] [jɔ:'selvz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt] [aʊt] [smɔ:l] - [pɒks][baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

You	flatter	yourselves	that	you	have	put	out	small	-	pox	by	vaccination	.
你	奉承	你们自己	那	你	有	放	出去	小的	-	天花	经过	疫苗接种	.

你们自以为通过接种疫苗消灭了天花。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['aɪələnd][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [klæn'destinli] ['kærid] [ɒn]

In	regard	to	Ireland	the	fact	is	,	that	inoculation	has	been	clandestinely	carried	on
在	看待	到	爱尔兰	这	事实	是	,	那	接种	有	到过	秘密地	携带	在

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

in	that	country	,
在	那	国家	,

至于爱尔兰，事实是，该国一直在秘密进行疫苗接种工作。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] [mɔ:(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] - [pɒks] , [ə; eɪ]

the	people	having	more	confidence	in	the	protecting	power	of	small	-	pox	,	a
这	人们	拥有	更多的	信心	在	这	保护	力量	的	小的	-	天花	,	一个

[dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [ɪz]['hju:mən] ,

disease	which	is	human	,
疾病	哪个	是	人类	,

人们对天花这种人类疾病的保护作用更有信心。

[ðæn; ðən][ɪn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bru:t] .

than	in	vaccination	,	a	disease	of	a	brute	.
比	在	疫苗接种	,	一个	疾病	的	一个	蛮力	.

比接种疫苗更甚，这是一种畜生的疾病。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] ,

They	have	this	instinct	,
他们	有	这	本能	,

他们有这种本能，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt][ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [hu:] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kaʊ] -

and	this	instinct	is	right	in	the	mother	who	shudders	at	the	idea	of	cow	-
和	这	本能	是	正确的	在	这	母亲	WHO	颤抖	在	这	主意	的	奶牛	-

[pɒks] .

pox	.
天花	.

而这种本能对于一位一想到牛痘就浑身发抖的母亲来说，也是正确的。

[ju:; jʊ] [ˌəʊvə'ru:l] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['ri:z(ə)n] , [ju:; jʊ][ɪm'pəʊz][ə; eɪ]

You	overrule	this	instinct	which	is	natural	,	with	your	reason	,	you	impose	a
你	否决	这	本能	哪个	是	自然的	,	和	你的	原因	,	你	强加	一个

['sʌbstɪtju:t] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'vəʊltɪŋ] .

substitute	which	is	revolting	.
代替	哪个	是	令人作呕的	.

你用理性压制了这种自然的本能，强加了一种令人作呕的替代品。

[smɔ:l] - [pɒks][ɪz]['æbsənt][frɒm; frəm]['aɪələnd] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [les] ?

Small	-	pox	is	absent	from	Ireland	,	but	is	the	mortality	less	?
小的	-	天花	是	缺席的	从	爱尔兰	,	但	是	这	死亡	较少的	?

爱尔兰没有天花，但死亡率是否也较低?

[nəʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd]

on	the	contrary	under	the	operation	of	a	natural	law	which	I	have	illustrated
在	这	相反	在下面	这	手术	的	一个	自然的	法律	哪个	我	有	插图

[ɪn][maɪ] ['eseɪ] [ɒn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

in	my	essay	on	vaccination	,
在	我的	散文	在	疫苗接种	,

相反，正如我在关于疫苗接种的文章中所阐述的，根据自然规律，

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [snel] [hæz; həz] [ə'lju:d] , [ˌskɑ:lə'ti:nə][hæz; həz] [dɪs'pleɪst] [smɔ:l] - [pɒks] ,

to	which	Mr	.	Snell	has	alluded	,	scarlatina	has	displaced	small	-	pox	,
到	哪个	先生	.	斯内尔	有	暗示	,	猩红热	有	流离失所	小的	-	天花	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɔ:'tæləti] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] .

and	the	general	mortality	has	increased	.
和	这	一般的	死亡	有	增加	.

正如斯内尔先生所提到的，猩红热已经取代了天花，导致总体死亡率上升。

[ˌaɪ ˈtiːz][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ðæt] [wen] [smɔːl] - [pɒks][ɪz]['prez(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ləʊ]

It	is	a	general	rule	that	when	small	-	pox	is	present	you	have	a	low
它	是	一个	一般的	规则	那	什么时候	小的	-	天花	是	展示	你	有	一个	低的

[mɔːˈtæləti] ,

mortality	,
死亡	,

一般来说，天花流行时死亡率较低。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiːz][ɪz]['æbsənt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [mɔːˈtæləti] .

and	when	it	is	absent	you	have	a	higher	mortality	.
和	什么时候	它	是	缺席的	你	有	一个	更高	死亡	.

当它缺失时，死亡率会更高。

[smɔːl] - [pɒks][ɪz]['æbsənt][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [mɔːˈtæləti]

Small	-	pox	is	absent	from	England	,	but	look	at	your	frightful	mortality
小的	-	天花	是	缺席的	从	英格兰	,	但	看	在	你的	可怕	死亡

[frɒm; frəm][ˌskɑːləˈtiːnə] .

from	scarlatina	.
从	猩红热	.

英国没有天花，但看看你们猩红热的可怕死亡率吧。

[-] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [jˈiəz] , [aiˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði] [mɔːˈtæləti] [frɒm; frəm][ˌskɑːləˈtiːnə][æt; ət] -

[	12	]	In	the	last	two	years	,	I	estimate	the	mortality	from	scarlatina	at	40
[	-	]	在	这	最后的	二	年	,	我	估计	这	死亡	从	猩红热	在	-

,

,

[12] 在过去的两年里，我估计猩红热的死亡率为 40，

- [pə(r)] ['ænəm] , [ænd; ənd] [smɔːl] - [pɒks]['əʊnli][wʌn] , - .

000	per	annum	,	and	small	-	pox	only	1	,	500	.
-	每	年	,	和	小的	-	天花	仅有的	1	,	-	.

每年 000 例，而天花仅 1,500 例。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

And	what	is	the	nature	of	this	process	which	you	call	vaccination	.
和	什么	是	这	自然	的	这	过程	哪个	你	称呼	疫苗接种	.

那么，你所说的接种疫苗的过程本质上是什么？

['dɑːktər; draɪv] . - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

Dr	.	McOubrey	has	already	told	you	this	evening	,
博士	.	-	有	已经	讲述	你	这	晚上	,

麦库布里博士今晚已经告诉过你了，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] ['dʒenə(r)] [ɪm'plɑːntɪd] [wɒz; wəz] [nɒt]['nætʃ(ə)rəl] [kaʊ] - [pɒks] ,

that	the	disease	which	Jenner	implanted	was	not	natural	cow	-	pox	,
那	这	疾病	哪个	詹纳	植入式	曾是	不是	自然的	奶牛	-	天花	,

詹纳植入的疾病并非天然牛痘。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [ɪt'self][ɪn] - [ˌʌlsə'reɪʃn] .

but	a	disease	which	developed	itself	in	phagædenic	ulcerations	.
但	一个	疾病	哪个	发达	本身	在	-	溃疡	.

但这是一种在食管溃疡中自行发展的疾病。

[juː; jʊ] ['fɒləʊ] ['dɑːktər; draɪv] . [bleɪn] [huː] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði]

You	follow	Dr	.	Blane	who	advocated	vaccination	direct	from	the
你	跟随	博士	.	布莱恩	WHO	倡导者	疫苗接种	直接的	从	这

['hefə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [əd'mɪtɪd] ['deindʒəz][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ɑːm][tuː; tə][ɑːm][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] —

heifer	to	avoid	the	admitted	dangers	arising	from	arm	to	arm	vaccination	—
小母牛	到	避免	这	承认	危险	产生	从	手臂	到	手臂	疫苗接种	—

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [tɹænspl'æntɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .

the	diseases	transplanted	therewith	.
这	疾病	移植	由此	.

你追随布莱恩博士的脚步，他提倡直接从小母牛身上接种疫苗，以避免手臂间接种疫苗所带来的公认危险——疾病的传播。

[juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [kaʊ] - [pɒks] [wɪl] [prɪ'vent] [smɔːl] - [pɒks] .

You	tell	us	to	-	night	,	that	vaccination	with	cow	-	pox	will	prevent	small	-	pox	.
你	告诉	我们	到	-	夜晚	,	那	疫苗接种	和	奶牛	-	天花	将要	防止	小的	-	天花	.

你今晚告诉我们，接种牛痘疫苗可以预防天花。

[dɪd]['dʒenə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ?

Did	Jenner	tell	you	this	?
做过	詹纳	告诉	你	这	?

詹纳跟你说过这话吗?

[let] [ˌem 'iː] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [æt; ət][peɪdʒ]

Let	me	read	to	you	his	words	at	page
让	我	读	到	你	他的	字	在	页

让我来读一下他在第几页的文字。

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

第13页

['sɛvən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [hiː; hi] ['kɔːʃnz] [juː; jʊ] [ə'genst] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə]

7	of	his	work	,	published	in	1798	,	he	cautions	you	against	trusting	to
7	的	他的	工作	,	已发布	在	-	,	他	警告	你	反对	信任	到

[spɒn'teɪniəs] [kaʊ] - [pɒks] ,

spontaneous	cow	-	pox	,
自发的	奶牛	-	天花	,

在他1798年出版的著作第7章中，他告诫人们不要轻信自发性牛痘。

[lest] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'siːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːls] [sɪ'kjʊərəti] .

lest	you	should	be	deceived	into	a	false	security	.
免得	你	应该	是	受骗	进入	一个	错误的	安全	.

以免你被虚假的安全感所蒙蔽。

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['dʒenə(r)] ,

I	will	read	the	passage	from	Jenner	,
我	将要	读	这	通道	从	詹纳	,

我将朗读詹纳的这段话。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] ['pʌstjuləs] [sɔːrz] ['friːkwəntli] [ə'pɪə(r)] [spɒn'teɪniəsli] [ɒn]

“	It	is	necessary	to	observe	that	pustulous	sores	frequently	appear	spontaneously	on
“	它	是	必要的	到	观察	那	脓疱的	疮	频繁地	出现	自发地	在

[ðə; ði] ['nɪpl] [ɒv; əv] [kaʊz] ,

the	nipples	of	cows	,
这	乳头	的	牛	,

“需要注意的是，母牛的乳头上经常会自发出现脓疱疮，

[ænd; ənd] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mɪlkɪŋ] ,

and	instances	have	occurred	of	the	hands	of	servants	employed	in	milking	,
和	实例	有	发生	的	这	双手	的	仆人	受雇	在	挤奶	,

也曾发生过挤奶工人的手部受伤的案例。

['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [wɪð] [sɔːrz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [æn; ən]

being	affected	with	sores	in	consequence	,	and	even	of	their	feeling	an
存在	做作的	和	疮	在	结果	,	和	甚至	的	他们的	感觉	一个

[ˌɪndɪspə'zɪʃn] [frɒm; frəm] [əb'zɔːpʃ(ə)n] .

indisposition	from	absorption	.
病痛	从	吸收	.

因此，他们身上长出了疮，甚至感到吸收不良。

[ðiːz] ['pʌstjuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['maɪldə(r)]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm]

These	pustules	are	of	a	much	milder	nature	than	those	which	arise	from
这些	脓疱	是	的	一个	很多	较温和	自然	比	那些	哪个	出现	从

[ðæt] [kən'teɪdʒən] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [truː] [kaʊ] - [pɒks] .

that	contagion	which	constitutes	the	true	cow	-	pox	.
那	传染	哪个	构成	这	真的	奶牛	-	天花	.

这些脓疱比由真正的牛痘引起的脓疱要轻微得多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bluːɪʃ] [ɔː(r)]['lɪvɪd][tɪnt] ,

They	are	always	free	from	the	bluish	or	livid	tint	,
他们	是	总是	自由的	从	这	蓝蓝色	或者	铁青	着色	,

它们始终不带蓝色或青紫色色调。

[səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['pʌstjuːlz] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] .

so	conspicuous	in	the	pustules	of	that	disease	.
所以	显眼的	在	这	脓疱	的	那	疾病	.

在该疾病的脓疱中非常明显。

[nəʊ] [ˌerɪ'sɪpɪləs] [ə'tendz] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ʃəʊ] ['eni] - [ˌdɪspə'zɪʃn] , [æz; əz]

No	erysipelas	attends	them	,	nor	do	they	show	any	phagædenic	disposition	,	as
不	丹毒	参加	他们	,	也不	做	他们	展示	任何	-	处置	,	作为

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] ,

in	the	other	case	,
在	这	其他	案件	,

他们没有患丹毒，也没有像其他病例那样表现出任何食腐倾向。

[bʌt; bət] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ][skæb] , [wɪ'ðaʊt] [kriː'eɪtɪŋ] ['eni] [ə'pærənt] [dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [kaʊ] .

but	terminate	in	a	scab	,	without	creating	any	apparent	disorder	in	the	cow	.
但	终止	在	一个	痂	,	没有	创建	任何	明显	紊乱	在	这	奶牛	.

但最终会结痂，不会对母牛造成任何明显的疾病。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['sɪmələ(r)][ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðæt]

But	this	disease	is	not	to	be	considered	as	similar	in	any	respect	to	that
但	这	疾病	是	不是	到	是	经过考虑的	作为	相似的	在	任何	尊重	到	那

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em] ['triːtɪŋ] ,

of	which	I	am	treating	,
的	哪个	我	是	治疗	,

但这种疾病在任何方面都与我正在治疗的疾病截然不同。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði]['hjuːmən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

as	it	is	incapable	of	producing	any	specific	effects	on	the	human	constitution	.
作为	它	是	无法	的	生产	任何	具体的	效果	在	这	人类	宪法	.

因为它无法对人体机能产生任何具体影响。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)] ,

However	,	it	is	of	the	greatest	consequence	to	point	it	out	here	,
然而	,	它	是	的	这	最	结果	到	观点	它	出去	这里	,

然而，在此指出这一点至关重要。

[lest] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ] ,

lest	the	want	of	discrimination	should	occasion	an	idea	of	security	,
免得	这	想	的	歧视	应该	场合	一个	主意	的	安全	,

以免因缺乏歧视而产生安全感。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ɒv; əv][smɔ:l] - [pɒks] [wɪtʃ] [mait] [pru:v] [dɪ'lu:sɪv] .

from	the	infection	of	small	-	pox	which	might	prove	delusive	.
从	这	感染	的	小的	-	天花	哪个	可能	证明	虚幻的	.

可能是由天花感染引起的，但这可能具有欺骗性。

" [naʊ] , [mɑ:k] [ðə; ði] [wɜ:dz] — [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ˌaɪ 'ti:]

"	Now	,	mark	the	words	—	an	idea	of	security	—	it	is	an	idea	,	it
"	现在	,	标记	这	字	—	一个	主意	的	安全	—	它	是	一个	主意	,	它

[hæz; həz][nəʊ][ri'ælәti] ;

has	no	reality	;
有	不	现实	;

"现在，请注意这些字眼——安全的概念——它只是一种概念，它没有现实意义；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ju:; jʊ] [kə'mɪt] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] ['mʌðəz] ,

and	for	this	idea	you	commit	to	prison	mothers	,
和	为了	这	主意	你	犯罪	到	监狱	母亲们	,

为了这个想法，你向监狱里的母亲们做出了承诺。

[hu:z] ['əʊnli][kraɪm][ɪz][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] ,

whose	only	crime	is	to	refuse	to	obey	the	mandate	of	a	faculty	,
谁	仅有的	犯罪	是	到	拒绝	到	服从	这	授权	的	一个	学院	,

他唯一的罪过就是拒绝服从学院的命令。

[æt; ət] [hu:z] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [wɪtʃ] [dis'greis] [ðə; ði]['stætʃu:t] [bʊk] [wɒz; wəz]

at	whose	bidding	the	Act	of	Parliament	,	which	disgraces	the	statute	book	was
在	谁	投标	这	行为	的	议会	,	哪个	耻辱	这	法令	书	曾是

[pɑ:st] .

passed	.
通过了	.

正是他的授意，议会通过了这项玷污成文法的法案。

[ðɪs] ['spjʊəriəs][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['dɑ:ktər; draɪv] . [bleɪnz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃæm] ,

This	spurious	vaccination	,	this	vaccination	is	Dr	.	Blane's	,	it	is	a	sham	,
这	虚假的	疫苗接种	,	这	疫苗接种	是	博士	.	布莱恩的	,	它	是	一个	假	,

[ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] .

a	delusion	.
一个	错觉	.

这种假疫苗，这种疫苗是布莱恩医生的，是个骗局，一种错觉。

[hæv; həv][wi:; wi][nɒt] [pru:f] ?

Have	we	not	proof	?
有	我们	不是	证明	?

难道我们没有证据吗?

[ə'pi:lz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] - [pɒks]

Appeals	have	been	made	to	-	night	to	the	statistics	of	the	Small	-	pox
上诉	有	到过	制成	到	-	夜晚	到	这	统计数据	的	这	小的	-	天花

['hɒspɪt(ə)l] , [drɔ:n] [ʌp][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑ:.sən] ,

Hospital	,	drawn	up	by	Mr	.	Marson	,
医院	,	绘制	向上	经过	先生	.	马森	,

今晚有人援引了马森先生编制的天花医院统计数据。

[ɪts] ['sɜ:dʒən] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['veri] [ɪn'dʒi:niəsli] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] ,

its	surgeon	,	in	which	he	very	ingeniously	makes	it	appear	,
它是	外科医生	,	在	哪个	他	非常	巧妙地	制作	它	出现	,

它的外科医生，他非常巧妙地让它看起来像是，

[ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] - [ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['væksɪneɪtɪd] ,

that	although	84	of	every	hundred	cases	are	found	to	have	been	vaccinated	,
那	虽然	-	的	每一个	百	案例	是	成立	到	有	到过	已接种疫苗	,

尽管每100例病例中发现有84例接种过疫苗，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [smɔːl] - [pɒks][ɪz]['mɒdɪfaɪd][baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː]['tæŋg(ə)ld] [dɒdʒ] .

the	disease	small	-	pox	is	modified	by	vaccination	—	this	is	a	new	tangled	dodge	.
这	疾病	小的	-	天花	是	修改的	经过	疫苗接种	—	这	是	一个	新的	纠缠不清	躲闪	.

天花疾病可以通过接种疫苗进行改良——这是一种新的、错综复杂的规避方法。

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

['mɪstə(r)] . ['mɑːˌsən] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌʌnprə'tektɪd] ” [ɪz] - [ɔː(r)] - [pə(r)]

Mr	.	Marson	tells	us	that	the	mortality	in	the	“	unprotected	”	is	34	or	35	per
先生	.	马森	讲述	我们	那	这	死亡	在	这	“	未受保护	”	是	-	或者	-	每

[sent] . ,

cent	.	,
中心	.	,

马森先生告诉我们，“未受保护”人群的死亡率为34%或35%。

[ðæt] [ɪn]['mɒdɪfaɪd] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]['veərid][frɒm; frəm] - [daʊn] [tuː; tə]['sɛvən][pə(r)][sent] . ,

that	in	modified	cases	it	varied	from	24	down	to	7	per	cent	.	,
那	在	修改的	案例	它	多种多样	从	-	向下	到	7	每	中心	.	,

在改良病例中，这一比例从24%到7%不等。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['mɒdɪfaɪd] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['væksɪneɪtɪd] .

and	that	these	modified	cases	were	among	the	vaccinated	.
和	那	这些	修改的	案例	是	之中	这	已接种疫苗	.

而且这些变异病例都来自接种过疫苗的人群。

[stres] [ɪz][leɪd][ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪkə'traɪsiːz] .

Stress	is	laid	on	the	importance	of	the	number	of	the	cicatrices	.
压力	是	铺设	在	这	重要性	的	这	数字	的	这	疤痕	.

重点在于疤痕的数量。

[waɪl] ['dʒenə(r)] [sed] [wʌn] ['pʌŋktʃə(r)][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ðiːz] [men] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [fɔː(r)] ,

While	Jenner	said	one	puncture	was	sufficient	,	these	men	tell	us	that	four	,
尽管	詹纳	说	一	穿刺	曾是	充足的	,	这些	男人	告诉	我们	那	四	,

詹纳说一次穿孔就足够了，但这些人告诉我们，四次穿孔就够了。

[faɪv] , ['iːv(ə)n][sɪks][ɒn] [iːtʃ] [ɑːm][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] .

five	,	even	six	on	each	arm	are	necessary	in	order	to	ensure	efficient	protection	.
五	,	甚至	六	在	每个	手臂	是	必要的	在	命令	到	确保	高效的	保护	.

为了确保有效防护，每只手臂上至少需要佩戴五到六个护具。

[wʌn] [dɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənts] [stɪŋ] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .

One	dart	of	the	serpent's	sting	is	not	enough	.
一	镖	的	这	蛇的	蜇	是	不是	足够的	.

毒蛇的毒刺一击是不够的。

[ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː'tæləti] ['ɪntuː] [gruːps] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

This	ingenious	division	of	the	mortality	into	groups	,	according	to	the	number
这	巧妙	分配	的	这	死亡	进入	团体	,	根据	到	这	数字

[ɒv; əv][ˌsɪkə'traɪsiːz][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .

of	cicatrices	is	a	delusion	.
的	疤痕	是	一个	错觉	.

根据疤痕数量将死亡率巧妙地划分成不同组别是一种错觉。

[waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːˌsən] [telz] [ˌjuː 'es] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['mɒdɪfaɪd] - [keɪsɪz] [sed] [tuː; tə]

Why	,	Mr	.	Marson	tells	us	,	with	regard	to	the	'	modified	'	cases	said	to
为什么	,	先生	.	马森	讲述	我们	,	和	看待	到	这	-	修改的	-	案例	说	到

[hæv; həv] [biːn] ['væksɪneɪtɪd] ,

have	been	vaccinated	,
有	到过	已接种疫苗	,

马森先生告诉我们，对于那些据称已经接种疫苗的“改良”病例，原因如下：

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ][mɑːrks][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] “ [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

but	having	no	marks	of	vaccination	,	that	they	“	must	have	received	a
但	拥有	不	标记	的	疫苗接种	,	那	他们	“	必须	有	已收到	一个

[prə'tektɪv] ['ɪnfluəns] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [fə'tælətɪ] ,

protective	influence	as	regards	fatality	,
保护的	影响	作为	问候	死亡	,

但由于没有接种疫苗的痕迹，他们"一定受到了某种程度的保护，从而降低了死亡率"。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɪnfluənst]

which	would	have	been	greater	,	but	for	the	disease	having	been	influenced
哪个	会	有	到过	更大的	,	但	为了	这	疾病	拥有	到过	影响

[baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

by	vaccination	.
经过	疫苗接种	.

如果不是因为该疾病受到疫苗接种的影响，那么死亡人数还会更多。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [wen] [smɔːl] - [pɒks] [ə'kɜːz] ['maɪldli][ɪn][ðə; ði]['væksɪneɪtɪd] — [ðæt] [ðə; ði]

"	So	it	is	assumed	that	when	small	-	pox	occurs	mildly	in	the	vaccinated	—	that	the
"	所以	它	是	假定	那	什么时候	小的	-	天花	发生	轻微地	在	这	已接种疫苗	—	那	这

[dɪ'ziːz] [ɪz] ['mɒdɪfaɪd] [ˌðeə'baɪ] .

disease	is	modified	thereby	.
疾病	是	修改的	从而	.

"因此，人们认为，当天花在接种过疫苗的人身上出现轻微症状时，这种疾病就发生了改变。"

[ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

The	fact	being	that	it	depends	on	the	natural	susceptibility	of	the	subject
这	事实	存在	那	它	取决于	在	这	自然的	易感性	的	这	主题

[ænd; ənd][nɒt][ɒn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	not	on	vaccination	.
和	不是	在	疫苗接种	.

事实上，这取决于个体的自然易感性，而不是疫苗接种。

[ðɪs] ['dɪfrənt] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tækt] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] [reɪzɪz] , [æn; ən][ə'reɪbiən]

This	different	susceptibility	in	the	attacked	was	pointed	out	by	Rhazes	,	an	Arabian
这	不同的	易感性	在	这	遭到攻击	曾是	尖	出去	经过	拉齐斯	,	一个	阿拉伯

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

阿拉伯医生拉齐斯指出，受攻击者对这种疾病的易感性存在差异。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] ; [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [smɔːl] -

centuries	before	vaccination	was	thought	of	;	but	what	happens	when	small	-
几个世纪	前	疫苗接种	曾是	想法	的	;	但	什么	发生	什么时候	小的	-

[pɒks] [ə'kɜːz] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [fɔːm] ?

pox	occurs	in	a	severe	form	?
天花	发生	在	一个	严重	形式	?

早在人们想到接种疫苗之前几个世纪，天花就已经出现了；但是，如果天花以严重形式爆发会发生什么呢?

[let] [ˌjuː 'es] [siː] — [hɪə(r)][ɪz]['dɑːktə; draɪv] . ['rʌsəl] ['ren(ə)ldz] - ['sɪstəm] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,

Let	us	see	—	here	is	Dr	.	Russell	Reynolds	'	System	of	Medicine	,
让	我们	看	—	这里	是	博士	.	罗素	雷诺兹	-	系统	的	药品	,

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [vɒl] .

and	in	it	,	vol	.
和	在	它	,	卷	.

让我们看看——这是罗素·雷诺兹博士的医学体系，其中有卷。

[wʌn] , 2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - , [ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑː.sən][ɒn] [smɔːl] - [pɒks] .

1	,	2nd	edition	,	page	229	,	is	an	article	by	Mr	.	Marson	on	small	-	pox	.
1	,	2nd	版	,	页	-	,	是	一个	文章	经过	先生	.	马森	在	小的	-	天花	.

第 1 版第 229 页是 Marson 先生关于天花的文章。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ([kə'rɪmbəʊs]) [fɔːm] [ɒv; əv] [smɔːl] - [pɒks]

He	tells	us	that	104	cases	of	the	severe	(	corymbose	)	form	of	small	-	pox
他	讲述	我们	那	-	案例	的	这	严重	(	伞房状的	)	形式	的	小的	-	天花

[wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] — [ɒv; əv] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'væksɪneɪtɪd] ,

were	admitted	into	the	hospital	—	of	these	29	were	unvaccinated	,
是	承认	进入	这	医院	—	的	这些	-	是	未接种疫苗	,

他告诉我们，医院收治了104例重症（伞状细胞型）天花患者——其中29例未接种疫苗。

- [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['væksɪneɪtɪd] ([mɑːk] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['væksɪneɪtɪd] [æz; əz]

74	were	found	vaccinated	(	mark	the	greater	number	were	vaccinated	as
-	是	成立	已接种疫苗	(	标记	这	更大的	数字	是	已接种疫苗	作为

['juːʒuəl]) — [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ʌn'væksɪneɪtɪd] ,

usual	)	—	of	the	29	unvaccinated	,
通常	)	—	的	这	-	未接种疫苗	,

74人已接种疫苗（标记出接种疫苗人数较多的人群，与往常一样）——在29名未接种疫苗者中，

- [daɪd] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['væksɪneɪtɪd] , - [daɪd] ;

13	died	;	of	the	74	vaccinated	,	32	died	;
-	死亡	;	的	这	-	已接种疫苗	,	-	死亡	;

13人死亡；在接种疫苗的74人中，32人死亡；

— [ʃəu] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [pə(r)] [sent] .

—	shewing	a	difference	in	the	mortality	of	less	than	3	per	cent	.
—	显示	一个	不同之处	在	这	死亡	的	较少的	比	3	每	中心	.

—死亡率差异不到3%。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [keɪsɪz] [wʌn] ['əʊnli] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] , [ðæt] [keɪs] [daɪd] .

Of	the	104	cases	one	only	had	been	inoculated	,	that	case	died	.
的	这	-	案例	一	仅有的	有	到过	接种	,	那	案件	死亡	.

在104例病例中，只有1例接种了疫苗，该病例死亡。

[hɪə(r)] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti]

Here	then	we	see	that	with	all	your	boasted	protection	the	great	majority
这里	然后	我们	看	那	和	全部	你的	吹嘘	保护	这	伟大的	多数

由此可见，尽管你吹嘘自己拥有强大的保护能力，但绝大多数人仍然无法获得有效保护。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] ,

are	found	with	the	mark	of	the	beast	on	the	arm	,
是	成立	和	这	标记	的	这	兽	在	这	手臂	,

被发现手臂上有兽印，

[jet] [ðeɪ] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] .

yet	they	die	at	the	rate	of	42	per	cent	.
然而	他们	死	在	这	速度	的	-	每	中心	.

但他们的死亡率却高达 42%。

['refrəns] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [smɔːl] - [pɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]

Reference	had	been	made	to	the	diminution	of	small	-	pox	in	the	parish	of
参考	有	到过	制成	到	这	减少	的	小的	-	天花	在	这	教区	的

[ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] .

St	.	Giles's	.
英石	.	吉尔斯的	.

曾提到圣吉尔斯教区天花病例减少的情况。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['kentɪʃ] [taʊn] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

At	a	meeting	in	Kentish	Town	some	months	ago	,
在	一个	会议	在	肯特郡	镇	一些	几个月	前	,

几个月前在肯特镇举行的一次会议上，

['dɑ:ktər; draɪv] . [rɒs] [ə'dju:s] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

Dr	.	Ross	adduced	what	he	thought	to	be	evidence	of	the	effect	of
博士	.	罗斯	已提出	什么	他	想法	到	是	证据	的	这	影响	的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌes 'ti:] . ['gaɪlzɪz] .

vaccination	in	St	.	Giles's	.
疫苗接种	在	英石	.	吉尔斯的	.

罗斯博士提出了他认为能够证明圣吉尔斯医院接种疫苗效果的证据。

[æt; ət] [ðæt] ['mi:tɪŋ] [hi:; hi] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɪəs] ,

At	that	meeting	he	,	Dr	.	Pearce	,
在	那	会议	他	,	博士	.	皮尔斯	,

在那次会议上，他，皮尔斯博士，

[hæd; həd] ['kɒmbæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['rɔsɪz] ['ɑ:gjumənt][baɪ] [ʃəu] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt]

had	combated	Dr	.	Ross's	argument	by	shewing	that	the	diminished
有	对抗	博士	.	罗斯的	争论	经过	显示	那	这	减少

[mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] - [pɒks][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['æbsəns] [ænd; ənd][ɪts] [dɪs'pleɪsmənt]

mortality	from	small	-	pox	was	owing	to	its	absence	and	its	displacement
死亡	从	小的	-	天花	曾是	欠款	到	它是	缺席	和	它是	位移

[baɪ][ˌskɑ:lə'ti:nə] .

by	scarlatina	.
经过	猩红热	.

他反驳了罗斯博士的论点，指出天花死亡率的降低是由于天花的消失以及猩红热的出现所致。

['dɑ:ktər; draɪv] . [si:tənz] [stə'tɪstɪks] [hæd; həd] [bi:n] [kwəʊtid][tu:; tə] - [naɪt] [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]

Dr	.	Seaton's	statistics	had	been	quoted	to	-	night	in	proof	of	the
博士	.	西顿	统计数据	有	到过	引	到	-	夜晚	在	证明	的	这

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

advantage	of	legislation	on	the	subject	.
优势	的	立法	在	这	主题	.

今晚有人引用了西顿博士的统计数据，以证明就此主题立法的好处。

[ðæt] [wel] [peɪd] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

That	well	paid	officer	of	the	Privy	Council	had	drawn	up	a	table	for
那	出色地有薪酬的		官	的	这	私处	理事会	有	绘制	向上	一个	桌子	为了

[ðə; ði] [ˌepɪˌdi:miə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hi:; hi] ,

the	Epidemiological	Society	which	he	,
这	流行病学	社会	哪个	他	,

那位薪酬优渥的枢密院官员为流行病学会拟定了一份表格，他

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɪəs] , [hæd; həd] [ˌri:'pʌbliʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] ,

Dr	.	Pearce	,	had	republished	in	his	essay	,
博士	.	皮尔斯	,	有	重新发布	在	他的	散文	,

皮尔斯博士在他的文章中重新发表了以下内容：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [begd] [naʊ] [tu:; tə][hænd][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [raʊθ] [ænd; ənd]

and	which	he	begged	now	to	hand	to	Dr	.	Routh	and
和	哪个	他	乞求	现在	到	手	到	博士	.	鲁斯	和

['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɒmsən] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] .

Dr	.	Thomson	for	their	inspection	.
博士	.	汤姆逊	为了	他们的	检查	.

他恳求现在将这份文件交给鲁斯博士和汤姆森博士进行检查。

['teɪb(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] - [pɒks][ɪn] ['ɪŋgləɳd] [ɪn] [θri:] [pɪərɪədz] :

Table	,	showing	the	annual	mortality	from	small	-	pox	in	England	in	three	periods	:
桌子	,	显示	这	年度的	死亡	从	小的	-	天花	在	英格兰	在	三	时期	:

下表显示了英格兰三个时期内天花造成的年死亡率：

([wʌn]) [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˈnæktmənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [lɔːz] ; ([ˌtuːˈtuː]) [ˈɑːftə(r)] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n]

(	1	)	Before	the	enactment	of	any	vaccination	laws	;	(	2	)	After	vaccination
(	1	)	前	这	颁布	的	任何	疫苗接种	法律	;	(	2	)	后	疫苗接种

[wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [grəˈtjuːɪtəsli] ,

was	provided	gratuitously	,
曾是	假如	免费	,

（1）在任何疫苗接种法律颁布之前；（2）在免费提供疫苗接种之后，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [əˈblɪgətri] ; [ænd; ənd] ([θriː]) [sɪns] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [əˈblɪgətri] :

but	was	not	obligatory	;	and	(	3	)	since	vaccination	has	been	obligatory	:
但	曾是	不是	强制性的	;	和	(	3	)	自从	疫苗接种	有	到过	强制性的	:

— [-]

—	[	15	]
—	[	-	]

但并非强制性的；（3）由于接种疫苗已成为强制性的：—[15]

[dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌn] .

Division	1	.
分配	1	.

第一组。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˈnæktmənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [lɔːz] .

Before	the	enactment	of	any	Vaccination	Laws	.
前	这	颁布	的	任何	疫苗接种	法律	.

在任何疫苗接种法律颁布之前。

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ˌtuːˈtuː] .

Division	2	.
分配	2	.

第二组。

[ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][prəˈvaɪdɪd] [grəˈtjuːɪtəsli] , [bʌt; bət][nɒt] [əˈblɪgətri] .

Vaccination	provided	gratuitously	,	but	not	obligatory	.
疫苗接种	假如	免费	,	但	不是	强制性的	.

疫苗接种免费，但并非强制性。

[dɪˈvɪʒ(ə)n][θriː] .

Division	3	.
分配	3	.

第三部分。

[ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈblɪgətri] .

Vaccination	obligatory	.
疫苗接种	强制性的	.

必须接种疫苗。

[jɪə(r)] .

Year	.
年	.

年。

[nəʊ] . [ɒv; əv] [ˈdeθs] .

No	.	of	Deaths	.
不	.	的	死亡人数	.

死亡人数。

[jɪə(r)] .

Year	.
年	.

年。

[nəʊ] . [ɒv; əv] ['deθs] .
No . **of** **Deaths** .
不 . 的 死亡人数 .

死亡人数。

[jɪə(r)] .
Year .
年 .

年。

[nəʊ] . [ɒv; əv] ['deθs] . - , - , - , - , - , - ,
No . **of** **Deaths** . **183816** , **26818416** , **36818542** , **80818399** , **13118422** , **71518552** ,
不 . 的 死亡人数 . - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - ,
525181010 , **43118474** , **22618562** , **27718486** , **90318573** , **93618404** , **64518586** , **46018504** ,
- , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , -
66618593 , **84818516** , **99718602** , **74918527** , **32018611** , **32018533** , **151**
- , - , - , - , - , - , -

死亡人数：183816、26818416、36818542、80818399、13118422、71518552、525181010、43118474、22618562、27718486、90318573、93618404、64518586、46018504、66618593、84818516、99718602、74918527、32018611、32018533、151

['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] ['deθs] . - , - , - , -
Average **Annual** **Deaths** . **11** , **9445** , **2213** , **240**
平均的 年度的 死亡人数 . - , - , - , -

平均年死亡人数：11、9445、2213、240

[piː] . -
p . **16**
p . -

第16页

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][kəm'paɪld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['ledʒɪslətɪv]
The **table** **was** **compiled** **for** **the** **purpose** **of** **showing** **that** **legislative**
这 桌子 曾是 编译 为了 这 目的 的 显示 那 立法
['meʒəz] [tuː; tə][prə'vaɪd][ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
measures **to** **provide** **and** **enforce** **vaccination** ,
措施 到 提供 和 执行 疫苗接种 ,

该表格的编制目的是为了展示为提供和强制接种疫苗而采取的立法措施，

[hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔːl] - [pɒks] .
have **been** **effective** **in** **diminishing** **the** **mortality** **from** **small** - **pox** .
有 到过 有效的 在 减少 这 死亡 从 小的 - 天花 .

已有效降低了天花的死亡率。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l][jɪə(r)] , [frɒm; frəm] [smɔːl] - [pɒks] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The **year** **1838** **was** **the** **most** **fatal** **year** , **from** **small** - **pox** , **in** **the** **present**
这 年 - 曾是 这 最多 致命的 年 , 从 小的 - 天花 , 在 这 展示
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

1838 年是本世纪因天花造成的死亡人数最多的一年。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] [kə'menst] [wɪð] [ðæt] [jɪə(r)] ,
The **table** **is** **commenced** **with** **that** **year** ,
这 桌子 是 开始 和 那 年 ,

表格从那一年开始。

[waɪl] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [frɒm; frəm] [smɔːl] - [pɒks]
while **former** **years** **are** **omitted** **in** **which** **the** **death** **-** **rate** **from** **small** **-** **pox**
尽管 以前的 年 是 省略 在 哪个 这 死亡 - 速度 从 小的 - 天花
[wɒz; wəz] [ləʊ] ,
was **low** **,**
曾是 低的 ,

而以往天花死亡率较低的年份则被省略了。

([fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'veɪld] [sɪ'vɪəli] [sɪns] -) .
(**for** **it** **had** **not** **prevailed** **severely** **since** **1825** **)** **.**
(为了 它 有 不是 最终获胜 严重 自从 -) .

（因为自 1825 年以来，这种情况并没有严重发生）。

[hens] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mɔː'tæləti] [ɪz] [sweld] [tuː; tə] - , - .
Hence **the** **average** **mortality** **is** **swelled** **to** **11** **,** **944** **.**
因此 这 平均的 死亡 是 肿胀 到 - , - .

因此，平均死亡率上升至 11,944。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
So **much** **for** **the** **first** **division** **.**
所以 很多 为了 这 第一的 分配 .

第一级别联赛就此结束。

[ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː'tæləti]
The **third** **division** **is** **supposed** **to** **prove** **that** **the** **decrease** **of** **the** **mortality**
这 第三 分配 是 据称 到 证明 那 这 减少 的 这 死亡
[frɒm; frəm] [smɔːl] - [pɒks] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
from **small** **-** **pox** **is** **due** **to** **compulsory** **vaccination** **.**
从 小的 - 天花 是 到期的 到 强制性的 疫苗接种 .

第三部分旨在证明天花死亡率的下降是由于强制接种疫苗所致。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
It **must** **be** **remembered** **however** **,** **that** **in** **the** **second** **division** **there** **are**
它 必须 是 记得 然而 , 那 在 这 第二 分配 那里 是
[θriː] [ˌepɪ'demɪk] [ˌvizi'teiʃən] [ɪn'kluːdɪd] ,
three **epidemic** **visitations** **included** **,**
三 流行性 探访 包括 ,

但必须记住，第二部分包含了三次流行病巡查。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] .
while **in** **the** **third** **division** **there** **is** **only** **one** **.**
尽管 在 这 第三 分配 那里 是 仅有的 一 .

而第三级别联赛中只有一支球队。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [j'iəz] - – [θriː] – [fɔːr] – [faɪv] , [biː; bi] ['ædɪd] ,
Moreover **,** **if** **the** **years** **1862** **–** **3** **–** **4** **–** **5** **,** **be** **added** **,**
而且 , 如果 这 年 - – 3 – 4 – 5 , 是 额外 ,

此外，如果将1862年、1863年、1864年和1865年也加上，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] ['deθs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd] - – - [ə'maʊnt] [tuː; tə] [faɪv] , - , [ðʌs]
the **average** **annual** **deaths** **for** **the** **period** **1862** **–** **65** **amount** **to** **5** **,** **421** **,** **thus**
这 平均的 年度的 死亡人数 为了 这 时期 - – - 数量 到 5 , - , 因此
一
二
二

1862年至1865年期间的年均死亡人数为5421人，因此——

[jɪə(r)] .
Year **.**
年 .

年。

[nəʊ] . [ɒv; əv] ['deθs] . - , - , - , - , - , -

No	.	of	Deaths	.	18621	,	62818635	,	96418647	,	68418656	,	4115	,	421
不	.	的	死亡人数	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

死亡人数：18621、6281、8635、9641、8647、6841、8656、4115、421

['dɑ:ktər; draɪv] . ['si:tən] [ə'trɪbju:ts] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] [tu:; tə]

Dr	.	Seaton	attributes	the	diminished	mortality	from	small	pox	to
博士	.	西顿	属性	这	减少	死亡	从	小的	天花	到

[kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɪð] - ,

compulsory	vaccination	,	closing	his	account	with	1861	,
强制性的	疫苗接种	,	结束	他的	帐户	和	-	,

西顿博士将天花死亡率的降低归功于强制接种疫苗，并将此记录截止到1861年。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ləʊɪst] [mɔ:'tæləti] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

which	is	the	year	of	lowest	mortality	in	the	table	.
哪个	是	这	年	的	最低	死亡	在	这	桌子	.

这是表中死亡率最低的年份。

[haʊ] [wɪl] [hi:; hi] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] -

How	will	he	account	for	the	subsequent	increase	of	mortality	from	small	-
如何	将要	他	帐户	为了	这	随后的	增加	的	死亡	从	小的	-

[pɒks] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['vɪdʒɪlənt] [ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ?

pox	under	a	more	vigilant	enforcement	of	the	Act	of	Parliament	?
天花	在下面	一个	更多的	警惕的	执法	的	这	行为	的	议会	?

他将如何解释在议会法案得到更严格执行的情况下，天花死亡率随后上升的情况?

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [ə'maunt] [tu:; tə] [faɪv] , - ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [rəʊz] [tu:; tə] ['sɛvən] , - [ɪn] - ;

In	1863	it	amounted	to	5	,	964	;	and	it	rose	to	7	,	684	in	1864	;
在	-	它	金额	到	5	,	-	;	和	它	玫瑰	到	7	,	-	在	-	;

1863年，这一数字为5964；1864年，这一数字上升至7684；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪt(ə)l] [jɪə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [smɔ:l] - [pɒks] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)]

which	was	the	most	fatal	year	in	regard	to	small	-	pox	for	twenty	-	four
哪个	曾是	这	最多	致命的	年	在	看待	到	小的	-	天花	为了	二十	-	四

[j'iəz] .

years	.
年	.

这是二十四年来天花死亡人数最多的一年。

[ɪf] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [bi:; bi] ['ri:əli] “ [prə'tektɪv] ,

If	vaccination	be	really	“	protective	,
如果	疫苗接种	是	真的	“	保护的	,

如果疫苗真的具有“保护作用”，

” [pi:] . -

”	p	.	17
”	p	.	-

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] - [pɒks] [daʊn] [tu:; tə]

and	if	the	gradual	diminution	of	the	mortality	from	small	-	pox	down	to
和	如果	这	逐渐地	减少	的	这	死亡	从	小的	-	天花	向下	到

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] ,

the	year	1861	was	consequent	on	vaccination	having	been	made	compulsory	,
这	年	-	曾是	后果	在	疫苗接种	拥有	到过	制成	强制性的	,

如果说到1861年天花死亡率的逐渐下降是由于强制接种疫苗所致，

[haʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'zi:z] [nəʊ] [les]
how , and why was the mortality of 1864 from that disease no less
如何 , 和 为什么 曾是 这 死亡 的 - 从 那 疾病 不 较少的
[ðæn; ðən][sɪks] ,
than 6 ,
比 6 ,

为什么，以及为什么1864年该疾病的死亡人数不少于6人?

- [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [ɒv; əv] - ?
364 in excess of the mortality of 1861 ?
- 在 过量的 的 这 死亡 的 - ?

比1861年的死亡人数多出364人?

['dɑ:ktər; draɪv] . [raʊθ] [hæz; həz][kwəʊtid]['dɑ:ktər; draɪv] . ['si:tən] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ]
Dr . Routh has quoted Dr . Seaton with a view of illustrating
博士 . 鲁斯 有 引 博士 . 西顿 和 一个 看法 的 图示
[ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]
the contrast between the last century and the present in respect to the
这 对比 之间 这 最后的 世纪 和 这 展示 在 尊重 到 这
[mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] - [pɒks] .
mortality from small - pox .
死亡 从 小的 - 天花 .

鲁斯博士引用了西顿博士的话，目的是为了说明上个世纪与现在天花死亡率的对比。

[hi:; hi][hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['praɪə(r)][tu:; tə][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
He has told you that prior to vaccination ,
他 有 讲述 你 那 事先的 到 疫苗接种 ,

他曾告诉过你，在接种疫苗之前，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [deθ] - [reɪt] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [pɒks][pə(r)] ['mɪljən] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][θri:] , - .
the annual death - rate of small - pox per million of population was 3 , 000 .
这 年度的 死亡 - 速度 的 小的 - 天花 每 百万 的 人口 曾是 3 , - .

天花年死亡率为每百万人口 3,000 人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['gɪlbət] [bleɪn] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] .
This was a rough estimate made by Sir Gilbert Blane and Dr .
这 曾是 一个 粗糙的 估计 制成 经过 先生 吉尔伯特 布莱恩 和 博士 .
- .
Lettsom .
- .

这是吉尔伯特·布莱恩爵士和莱特索姆博士做出的粗略估计。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] " ['estɪmət; 'estɪmeɪt] " [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] , [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt]
The value of this " estimate " may be judged of , when I tell you that
这 价值 的 这 " 估计 " 可能 是 评判 的 , 什么时候 我 告诉 你 那
['praɪə(r)][tu:; tə] - ,
prior to 1838 ,
事先的 到 - ,

如果我告诉你，在1838年之前，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [kəm'pli:t] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] .
there were no complete statistics of mortality .
那里 是 不 完全的 统计数据 的 死亡 .

没有完整的死亡率统计数据。

['mɪstə(r)] . ['saɪmən][ɪn][hɪz; ɪz] " ['peɪpəz] [ɒn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] " [æt; ət][peɪdʒ][ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] [sez] , " [tɪl]
Mr . Simon in his " Papers on Vaccination " at page lxviii says , " Till
先生 . 西蒙 在 他的 " 文件 在 疫苗接种 " 在 页 六十八 说道 , " 直到
['ɑ:ftə(r)] - ,
after 1837 ,
后 - ,

西蒙先生在其著作《疫苗接种论文集》第68页中写道："直到1837年以后，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [ɔːˈθentɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['deθs] [baɪ][smɔːl] - [pɒks] .

there	could	be	no	authentic	knowledge	of	deaths	by	small	-	pox	.
那里	可以	是	不	真正的	知识	的	死亡人数	经过	小的	-	天花	.

不可能掌握天花死亡人数的真实信息。

" ['dɑːktər; draɪv] . [fɑːr] [ɪn][ðə; ði] 30th ['ænjuəl] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪˈstrɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)]['dʒen(ə)rəl]

"	Dr	.	Farr	in	the	30th	annual	report	of	the	Registrar	General
"	博士	.	法尔	在	这	30th	年度的	报告	的	这	注册员	一般的

[sez] , [kwəʊtɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . [wɒt] , [ɒv; əv]['glɑːzgəʊ] ,

says	,	quoting	Dr	.	Watt	,	of	Glasgow	,
说道	,	引用	博士	.	瓦	,	的	格拉斯哥	,

"法尔博士在注册总署第30份年度报告中引用格拉斯哥的瓦特博士的话说：

[ə; eɪ][tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ɪts] [tenθ] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˌeɪˈtiːn]

a	child	had	a	better	chance	of	reaching	its	tenth	year	in	the	last	eighteen
一个	孩子	有	一个	更好的	机会	的	到达	它是	第十	年	在	这	最后的	十八

[j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wen] [smɔːl] - [pɒks] [fɔːmd] - [pə(r)][sent] .

years	of	the	last	century	when	small	-	pox	formed	20	per	cent	.
年	的	这	最后的	世纪	什么时候	小的	-	天花	形成	-	每	中心	.

上世纪最后十八年，天花发病率高达 20%，因此儿童活到十岁的几率更高。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mɔːˈtæləti] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] , [wen] [smɔːl] - [pɒks] [mɔːˈtæləti] [ɪz]['əʊnli]

of	the	whole	mortality	than	it	has	now	,	when	small	-	pox	mortality	is	only
的	这	所有的	死亡	比	它	有	现在	,	什么时候	小的	-	天花	死亡	是	仅有的

[tuː] [pə(r)][sent] .

two	per	cent	.
二	每	中心	.

总体死亡率比现在高得多，而现在天花死亡率只有百分之二。

[nəʊ][wʌn][dɪˈspjuːts; 'dɪspjuːts] [ðæt] [smɔːl] - [pɒks][ɪz] [les] ['prevələnt] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

No	one	disputes	that	small	-	pox	is	less	prevalent	now	than	it	was	a
不	一	争议	那	小的	-	天花	是	较少的	流行	现在	比	它	曾是	一个

['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,

century	ago	,
世纪	前	,

没有人否认，如今天花的流行程度远低于一个世纪前。

[bʌt; bət] [wɒt] [geɪn][ɪz][ðeə(r)] ?

but	what	gain	is	there	?
但	什么	获得	是	那里	?

但这样做有什么好处呢?

['dɑːktər; draɪv] . [fɑːr] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'genst] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv]

Dr	.	Farr	says	,	"	it	is	useless	to	bar	the	door	against	one	form	of
博士	.	法尔	说道	,	"	它	是	无用	到	酒吧	这	门	反对	一	形式	的

[zaɪˈmɒtɪk] [dɪˈziːz] ,

zymotic	disease	,
酶促的	疾病	,

法尔博士说："阻止一种类型的酵母菌病传播是没用的。"

[æz; əz] [smɔːl] - [pɒks][baɪ][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][zaɪˈmɒtɪk] [dɪˈziːz] [ɑː(r); ə(r)]

as	small	-	pox	by	vaccination	,	while	the	causes	of	zymotic	disease	are
作为	小的	-	天花	经过	疫苗接种	,	尽管	这	原因	的	酶促的	疾病	是

['sʌfəd] [tuː; tə][rɪˈmeɪn] .

suffered	to	remain	.
遭受	到	保持	.

就像通过接种疫苗可以预防天花一样，而酵母菌病的病因仍然难以根除。

" [ɪn] - [ˌskɑːləˈtiːnə] [dɪˈstrɔɪd] - , - [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ə; eɪ] [mɔːˈtæləti] [ɒv; əv][wʌn] ,

"	In	1863	scarlatina	destroyed	30	,	000	in	England	,	a	mortality	of	1	,
"	在	-	猩红热	损毁	-	,	-	在	英格兰	,	一个	死亡	的	1	,

1863年，猩红热在英国夺去了3万人的生命，死亡率达1000%。

- [tuː; tə] [iːtʃ] ['mɪljən] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] .
800 to each million persons living .
- 到 每个 百万 人 活的 .

每百万人口800人。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [ˌskɑːlə'tiːnə] [wɪl] [riːtʃ]
In 1869 and 1870 the probability is that the mortality from scarlatina will reach
在 - 和 - 这 可能性 是 那 这 死亡 从 猩红热 将要 抵达
- ,
40 ,
- ,

1869年和1870年，猩红热的死亡率很可能达到40%。

- ['ænjuəli] , [ʃəu] [ə; eɪ] [deθ] [reɪt] [pə(r)] ['mɪljən] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - ,
000 annually , shewing a death rate per million of 2 , 000 ,
- 每年 , 显示 一个 死亡 速度 每 百万 的 2 , - ,

每年死亡人数为 000 人，死亡率为每百万人 2,000 人。

[waɪl] [smɔːl] - [pɒks] [wɪl] ['prɒbəbli] [nɒt] [ɪk'siːd] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] .
while small - pox will probably not exceed 70 to a million .
尽管 小的 - 天花 将要 大概 不是 超过 - 到 一个 百万 .

而天花病例可能不会超过百万分之七十。

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

[smɔːl] - [pɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ɪn] ['jʊərəp] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
Small - pox was a scourge in Europe a century ago .
小的 - 天花 曾是 一个 祸害 在 欧洲 一个 世纪 前 .

一个世纪前，天花曾是欧洲的一大祸患。

[naʊ] , [ˌskɑːlə'tiːnə][ɪz][ðə; ði] [skɜːdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .
Now , scarlatina is the scourge , and this will continue .
现在 , 猩红热 是 这 祸害 , 和 这 将要 继续 .

现在，猩红热肆虐，这种情况还会继续下去。

[wʌn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][zaɪ'mɒtɪk] [dɪ'ziːz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ]
One or other form of zymotic disease will continue to exist while the causes which
一 或者 其他 形式 的 酶促的 疾病 将要 继续 到 存在 尽管 这 原因 哪个
[də'vɛləp] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] .
develope them remain .
发展 他们 保持 .

只要导致这些疾病的病因仍然存在，那么某种形式的酶病就会继续存在。

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] ,
You gentlemen ,
你 先生们 ,

各位先生，

[huː] ['ædvəkeɪt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['meʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['erə(r)] — [juː; jʊ] [bɪ'gɪn]
who advocate vaccination as a preventive measure are in error — you begin
WHO 提倡 疫苗接种 作为 一个 预防 措施 是 在 错误 — 你 开始
[æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [end] — [juː; jʊ][eɪm][nɒt][æt; ət] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːz] ,
at the wrong end — you aim not at taking away the cause ,
在 这 错误的 结尾 — 你 目的 不是 在 采取 离开 这 原因 ,

那些提倡接种疫苗作为预防措施的人是错误的——你们的出发点错了——你们的目标不是消除病因，

[bʌt; bət][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [kən'tæmɪneɪt] [ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] [wʌn] [dɪ'zi:z] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
but **prefer** **to** **contaminate** **the** **body** **with** **one** **disease** **,** **to** **prevent** **the** **subject**
但 更喜欢 到 污染 这 身体 和 一 疾病 , 到 防止 这 主题
[frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
from **taking** **another** **,**
从 采取 其他 ,

但宁愿让受试者感染一种疾病，以防止其感染另一种疾病。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɪlθi] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ˌʌn'kli:n] [taʊnz] , [ænd; ənd][bæd]['sænət(ə)ri]
which **is** **the** **result** **of** **filthy** **habitations** **,** **unclean** **towns** **,** **and** **bad** **sanitary**
哪个 是 这 结果 的 污秽 居住地 , 不洁 城镇 , 和 坏的 卫生
[ə'rendʒmənts] .
arrangements **.**
安排 .

这是由于居住环境肮脏、城镇卫生条件差、卫生设施落后造成的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'spju:tɪd][tu:; tə] - [naɪt] [ðæt] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dju:st] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ;
It **has** **been** **disputed** **to** **-** **night** **that** **diseases** **are** **induced** **by** **vaccination** **;**
它 有 到过 争议 到 - 夜晚 那 疾病 是 诱导 经过 疫苗接种 ;

今晚有人对疫苗是否会导致疾病产生这一说法提出质疑；

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ˌerɪ'sɪpɪləs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] — [ə; eɪ]['fri:kwənt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
will **it** **be** **denied** **that** **erysipelas** **is** **a** **common** **—** **a** **frequent** **result** **of** **the**
将要 它 是 否认 那 丹毒 是 一个 常见的 — 一个 频繁 结果 的 这
['prəʊses] ?
process **?**
过程 ?

丹毒是该过程的常见结果，这一点难道会被否认吗?

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] ?
What **are** **the** **facts** **?**
什么 是 这 事实 ?

事实是什么?

[ˌerɪ'sɪpɪləs] , [wɪtʃ] , ['preɪə(r)][tu:; tə][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ['ɪnsɪdənt][tu:; tə]['ædʌlt; ə'dʌlt]
Erysipelas **,** **which** **,** **prior** **to** **vaccination** **,** **was** **a** **disease** **incident** **to** **adult**
丹毒 , 哪个 , 事先的 到 疫苗接种 , 曾是 一个 疾病 事件 到 成人
[laɪf] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,
life **,** **especially** **to** **middle** **age** **,**
生活 , 尤其 到 中间 年龄 ,

丹毒在疫苗接种之前是一种主要发生于成年人，尤其是中年的疾病。

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv]['ɪnfənt][laɪf] .
is **now** **a** **disease** **of** **infant** **life** **.**
是 现在 一个 疾病 的 婴儿 生活 .

现在是一种婴幼儿疾病。

[ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)]['dʒɛnərəlz] [rɪ'tɜ:nz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][sɪks] [j'iəz] -
In **the** **Registrar** **General's** **returns** **,** **you** **will** **find** **in** **the** **six** **years** **1862**
在 这 注册员 将军的 返回 , 你 将要 寻找 在 这 六 年 -
[tu:; tə] - ,
to **1867** **,**
到 - ,

在总登记官的记录中，你会发现1862年至1867年这六年间，

[ðeə(r)][daɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] - , - , [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l]['eɪdʒɪz][frɒm; frəm] [bɜ:θ] [tu:; tə] - [j'iəz] ;
there **died** **of** **this** **disease** **10** **,** **635** **,** **including** **all** **ages** **from** **birth** **to** **80** **years** **;**
那里 死亡 的 这 疾病 - , - , 包括 全部 年龄 从 出生 到 - 年 ;

该病共造成 10,635 人死亡，其中包括从出生到 80 岁的所有年龄段的人；

[ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][θri:] , - [daɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
of **that** **number** **no** **less** **than** **3** **,** **261** **died** **in** **the** **first** **year** **of** **life** **,**
的 那 数字 不 较少的 比 3 , - 死亡 在 这 第一的 年 的 生活 ,

其中不少于3261名婴儿在出生后的第一年夭折。

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [waɪl] [θri:] , - [daɪd]['ʌndə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
the **year** **of** **vaccination** **,** **while** **3** **,** **904** **died** **under** **five** **years** **of** **age** **.**
这 年 的 疫苗接种 , 尽管 3 , - 死亡 在下面 五 年 的 年龄 .

在接种疫苗的那一年，有 3,904 名五岁以下儿童死亡。

[ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [mɔ:'tæləti] [ɒv; əv]['ɪnfənts][ɪz][ðə; ði][də'rekt] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]
This **frightful** **mortality** **of** **infants** **is** **the** **direct** **consequence** **of** **vaccination** **;** **a**
这 可怕 死亡 的 婴儿 是 这 直接的 结果 的 疫苗接种 ; 一个
['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] ;
natural **result** **;**
自然的 结果 ;

婴儿死亡率如此之高，是接种疫苗的直接后果；这是自然结果；

[ɪn'di:d] , ['dʒenə(r)] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə'ləʊn] [prə'tektɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tendɪd]
indeed **,** **Jenner** **tells** **us** **that** **,** **that** **vaccination** **is** **alone** **protective** **,** **which** **is** **attended**
的确 , 詹纳 讲述 我们 那 , 那 疫苗接种 是 独自的 保护的 , 哪个 是 参加
[baɪ] [ˌerɪ'sɪpɪləs] ;
by **erysipelas** **;**
经过 丹毒 ;

詹纳告诉我们，接种疫苗本身就具有保护作用，但接种疫苗也会伴随丹毒；

[waɪl] [ðə; ði] [spɒn'teɪnɪəs] [kaʊ] - [pɒks] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] [ˌerɪ'sɪpɪləs] , [ɪz][nɒt] [prə'tektɪv] .
while **the** **spontaneous** **cow** **-** **pox** **,** **which** **is** **unattended** **by** **erysipelas** **,** **is** **not** **protective** **.**
尽管 这 自发的 奶牛 - 天花 , 哪个 是 无人看管 经过 丹毒 , 是 不是 保护的 .

而自发性牛痘，由于没有丹毒，因此不具有保护作用。

[jet] [wen] ['tʃɪldrən] [daɪ][ɒv; əv] [ˌerɪ'sɪpɪləs] ['fɒləʊɪŋ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['deθs] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:tɪfaɪd]
Yet **when** **children** **die** **of** **erysipelas** **following** **vaccination** **,** **the** **deaths** **are** **certified**
然而 什么时候 孩子们 死 的 丹毒 下列的 疫苗接种 , 这 死亡人数 是 认证
“ [deθ] [frɒm; frəm] [ˌerɪ'sɪpɪləs] ,
“ **death** **from** **erysipelas** **,**
“ 死亡 从 丹毒 ,

然而，当儿童在接种疫苗后死于丹毒时，死亡被认定为“死于丹毒”。

” [waɪl] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [kən'si:ld] .
” **while** **the** **truth** **is** **concealed** **.**
” 尽管 这 真相 是 暗 .

而真相却被掩盖了。

[ðə; ði] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɜ:tɪfaɪd] ['prɒpəli] , [deθ] [frɒm; frəm] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
The **death** **should** **be** **certified** **properly** **,** **DEATH** **FROM** **VACCINATION** **.**
这 死亡 应该 是 认证 适当地 , 死亡 从 疫苗接种 .

死亡证明应注明“死于疫苗接种”。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən]['ɪŋkwest][ɪz][held][ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɔ:rənərʃɪp] [ɒv; əv]
But **when** **an** **inquest** **is** **held** **in** **this** **parish** **,** **under** **the** **coronership** **of**
但 什么时候 一个 死因调查 是 握住 在 这 教区 , 在下面 这 验尸官 的
['dɑ:ktər; draɪv] . ['læŋkistə] ,
Dr **.** **Lankester** **,**
博士 . 兰克斯特 ,

但是，当在本教区举行验尸调查时，由兰克斯特医生担任验尸官，

[ɒn][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['eməri] [ɒv; əv] [greɪt] ['pɔ:tlənd] - [stri:t] ,
on **a** **child** **of** **Mr** **.** **Emery** **of** **Great** **Portland** **-** **street** **,**
在 一个 孩子 的 先生 . 埃默里 的 伟大的 波特兰 - 街道 ,

埃默里先生（住址：大波特兰街）的孩子

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri] ['klɪəli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][daɪd][ɪn]
although **the** **evidence** **adduced** **to** **the** **jury** **clearly** **shewed** **that** **the** **child** **died** **in**
虽然 这 证据 已提出 到 这 陪审团 清楚地 展示 那 这 孩子 死亡 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
consequence **of** **vaccination** **,**
结果 的 疫苗接种 ,

虽然提交给陪审团的证据清楚地表明，这名儿童的死亡是由于接种疫苗造成的，

['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]
efforts **are** **made** **to** **conceal** **the**
努力 是 制成 到 隐藏 这

人们试图掩盖.....

[piː] . -
p **.** **19**
p . -

第19页

[fækt] ; [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['dʒʊəri] [juˈnænɪməsli] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] “ [daɪd][frɒm; frəm]
fact **;** **for** **while** **the** **jury** **unanimously** **returned** **a** **verdict** **“** **died** **from**
事实 ; 为了 尽管 这 陪审团 一致 返回 一个 判决 “ 死亡 从
[ˌerɪ'sɪpɪləs] [kɔːzd] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
erysipelas **caused** **by** **vaccination** **,**
丹毒 导致 经过 疫苗接种 ,

事实是；尽管陪审团一致裁定“死于接种疫苗引起的丹毒”，

” [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['kɒpi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪ(r); 'redʒɪstrɑː(r)] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] , ['sʌməset]
” **the** **coroner's** **copy** **deposited** **at** **the** **Registrar** **General's** **office** **,** **Somerset**
” 这 验尸官 复制 已存 在 这 注册员 将军的 办公室 , 萨默塞特郡
- [haʊs] ,
- **house** **,**
- 房子 ,

验尸官副本存放在萨默塞特宫的注册总署办公室，

['sɜːtɪfaɪz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːdz] “ [deθ] [baɪ] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] .
certifies **the** **additional** **words** **“** **death** **by** **misadventure** **.**
认证 这 额外的 字 “ 死亡 经过 不幸遭遇 .

确认附加字样为“意外死亡”。

” [-] [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [wɜːdz] ['ædɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə]
” **[** **19** **]** **And** **with** **what** **object** **were** **those** **words** **added** **,** **but** **to**
” [-] 和 和 什么 目的 是 那些 字 额外 , 但 到
[skriːn] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,
screen **the** **operator** **,**
屏幕 这 操作员 ,

“[19] 添加这些词语的目的是什么呢？除了掩饰操作者之外，还能有什么目的呢？

[baɪ] [huːz] ['væksineit] [hænd][ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld]['ɔːlsəʊ] [lɒst] [ɪts][laɪf] (['prɒbəbli] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
by **whose** **vaccinating** **hand** **another** **child** **also** **lost** **its** **life** **(** **probably** **with** **the** **same**
经过 谁 接种疫苗 手 其他 孩子 还 丢失的它是 生活 (大概 和 这 相同的
['lɑːnsɪt]) [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒrənə(r)][fɔː(r); fə(r)]['westmɪnstə(r)] ,
lancet **)** **on** **which** **the** **coroner** **for** **Westminster** **,**
柳叶刀) 在 哪个 这 验尸官 为了 威斯敏斯特 ,

另一名儿童也因接种疫苗而丧命（很可能是被同一根柳叶刀刺死的），威斯敏斯特的验尸官对此表示：

['mɪstə(r)] . ['bedfəd] , [held][æn; ən]['ɪŋkwest] .
Mr **.** **Bedford** **,** **held** **an** **inquest** **.**
先生 . 贝德福德 , 握住 一个 死因调查 .

贝德福德先生主持了一次死因调查。

[ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['læŋkistə] [ɪn'tenʃənəli] [sə'prest] [ðə; ði] [truːθ] , [tuː; tə]

I	do	not	say	that	Dr	.	Lankester	intentionally	suppressed	the	truth	,	to
我	做	不是	说	那	博士	.	兰克斯特	故意	被抑制	这	真相	,	到

[seɪv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

save	his	professional	brother	,
节省	他的	专业的	兄弟	,

我并不是说兰克斯特医生为了保全他的同行而故意隐瞒真相。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [tuː; tə][hæv; həv]

but	I	do	say	,	that	it	is	highly	dangerous	to	the	community	,	to	have
但	我	做	说	,	那	它	是	高度	危险的	到	这	社区	,	到	有

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['kɒrənə(r)] ,

a	medical	coroner	,
一个	医疗的	验尸官	,

但我确实认为，设立法医验尸官对社区来说是极其危险的。

[huːz] ['liːniŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [meɪ] [liːd] [hɪm]['ɪntuː]['pɑːʃ(ə)l] ['vɜːdɪkts] .

whose	leanings	in	favor	of	his	profession	may	lead	him	into	partial	verdicts	.
谁	倾向	在	偏爱	的	他的	职业	可能	带领	他	进入	部分的	判决	.

他的职业倾向可能会导致他做出不公正的判决。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒrənə(r)][ɪz][tuː; tə][hɪə(r)] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði]['dʒʊəri][æz; əz]

The	duty	of	a	coroner	is	to	hear	evidence	,	and	direct	the	jury	as
这	责任	的	一个	验尸官	是	到	听到	证据	,	和	直接的	这	陪审团	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

to	the	law	,
到	这	法律	,

验尸官的职责是听取证据，并指导陪审团适用法律。

[nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ə'pɪnjənz] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['baɪəs] .

not	to	give	opinions	with	a	professional	bias	.
不是	到	给	意见	和	一个	专业的	偏见	.

不要发表带有职业偏见的意见。

[kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mænslɔːtə(r)] [baɪ][ækt][ɒv; əv]

Compulsory	vaccination	may	be	defined	to	be	manslaughter	by	Act	of
强制性的	疫苗接种	可能	是	定义	到	是	过失杀人	经过	行为	的

['pɑːləmənt] .

Parliament	.
议会	.

根据议会法案，强制接种疫苗可能构成过失杀人罪。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [dɪ'ziːz] ,

So	much	for	one	disease	,
所以	很多	为了	一	疾病	,

就一种疾病而言，

[ˌerɪ'sɪpɪləs] . [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['fraɪtfəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv]['ɪnfənt][laɪf] ,

Erysipelas	.	Let	us	now	come	to	another	frightfully	increasing	disease	of	infant	life	,
丹毒	.	让	我们	现在	来	到	其他	可怕地	增加	疾病	的	婴儿	生活	,

.

Diarrhœa	.
腹泻	.

丹毒。现在让我们来谈谈另一种在婴幼儿时期日益严重的疾病——腹泻。

[ai][hæv; həv] ,

I	have	,
我	有	,

我有，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

during	the	last	twenty	years	in	which	I	have	given	my	attention	to	this	subject
期间	这	最后的	二十	年	在	哪个	我	有	给定	我的	注意力	到	这	主题

— [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] — [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] ['fri:kwənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

—	vaccination	and	its	effects	—	observed	the	frequency	with	which	vaccination	of
—	疫苗接种	和	它是	效果	—	观察到	这	频率	和	哪个	疫苗接种	的

['ɪnfənts][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] .

infants	is	followed	by	a	fatal	kind	of	diarrhœa	.
婴儿	是	随后	经过	一个	致命的	种类	的	腹泻	.

在过去二十年里，我一直关注着疫苗接种及其影响这一主题，并观察到婴儿接种疫苗后经常出现致命性腹泻。

[ˌentə'raɪtɪs][ɒv; əv]['ɪnfənts][hæz; həz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] .

Enteritis	of	infants	has	without	doubt	increased	and	is	increasing	.
肠炎	的	婴儿	有	没有	怀疑	增加	和	是	增加	.

婴儿肠炎的发病率无疑已经上升，而且还在持续上升。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

I	was	not	surprised	,	therefore	,
我	曾是	不是	惊讶	,	所以	,

因此，我并不感到惊讶。

[tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

to	find	in	the	twelfth	report	of	the	medical	office	of	the	Privy	Council	,
到	寻找	在	这	第十二	报告	的	这	医疗的	办公室	的	这	私处	理事会	,

在枢密院医疗办公室第十二份报告中发现：

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ]['peɪpə(r)][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['si:tən] [ɒn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] , [ɪn] [wɪtʃ]

just	published	,	a	paper	by	Dr	.	Seaton	on	vaccination	in	Paris	,	in	which
只是	已发布	,	一个	纸	经过	博士	.	西顿	在	疫苗接种	在	巴黎	,	在	哪个

[æt; ət][peɪdʒ] - ,

at	page	176	,
在	页	-	,

西顿博士刚刚发表了一篇关于巴黎疫苗接种的论文，其中第176页写道：

[ə'kɜ:z] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —

occurs	the	following	passage	:	—
发生	这	下列的	通道	:	—

出现以下段落：—

“ [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði]['væksɪneɪtɪd] [kɑ:vz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] .

“	In	some	cases	the	vaccinated	calves	have	suffered	from	diarrhœa	.
“	在	一些	案例	这	已接种疫苗	小牛	有	遭受	从	腹泻	.

“在某些情况下，接种过疫苗的小牛出现了腹泻症状。”

” [pi:] . -

”	p	.	20
”	p	.	-

第20页

[æt; ət][peɪdʒ] - , “ [ɪn] [də'pɔ:lz] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

At	page	178	,	“	In	Depaul's	seventh	and	eighth	experiments	,	for	example	,
在	页	-	,	“	在	德保罗的	第七	和	第八	实验	,	为了	例子	,

[ðə; ði] [kɑ:vz] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm] .

the	calves	suffered	severely	from	diarrhœa	.
这	小牛	遭受	严重	从	腹泻	.

第 178 页，“例如，在德保罗的第七次和第八次实验中，小牛严重腹泻。

” [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] , [peɪdʒ] - , [ʃəʊz] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **Another passage , page 178 , shows that diarrhœa is an accompaniment of the**
” 其他 通道 , 页 - , 演出 那 腹泻 是 一个 伴奏 的 这
['prəʊses] ;
process ;
过程 ;

“第 178 页的另一段文字表明，腹泻是这一过程的伴随症状；

“ [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:f] , [haʊ'evə(r)] , [ə'fekts] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,
“ **the health of the calf , however , affects the character of the eruption ,**
“ 这 健康 的 这 小牛 , 然而 , 影响 这 特点 的 这 火山爆发 ,

“然而，小牛的健康状况会影响皮疹的性质，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [wen] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ɪts]
for it has been observed that when diarrhœa happens in the course of its
为了 它 有 到过 观察到 那 什么时候 腹泻 发生 在 这 课程 的 它是
[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,
evolution ,
进化 ,

因为人们观察到，当腹泻在其发展过程中发生时，

[ðə; ði] ['pʌstju:lz] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [raɪz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['helθi] [kɑ:f] , [ɑ:(r); ə(r)][smɔ:lə(r)][ɪn][saɪz] ,
the pustules , although they rise as in the healthy calf , are smaller in size ,
这 脓疱 , 虽然 他们 上升 作为 在 这 健康 小牛 , 是 较小的 在 尺寸 ,
[ænd; ənd] [les] [fʊl] .
and less full .
和 较少的 满的 .

虽然脓疱像健康小牛的脓疱一样隆起，但体积较小，而且不够饱满。

” [ænd; ənd] [ðʌs] ['ɪnfənt] [mɔ:'tæləti] [ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **And thus infant mortality is increased by the infliction of a disease of the**
” 和 因此 婴儿 死亡 是 增加 经过 这 施加 的 一个 疾病 的 这
[bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
brute creation ,
蛮力 创建 ,

“因此，人类疾病的传播导致婴儿死亡率上升。”

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] “ [kɔ:s] [ɒv; əv][ɪts][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , ” ['kɔ:zɪz] .
which in the “ course of its evolution , ” causes diarrhœa .
哪个 在 这 “ 课程 的 它是 进化 , ” 原因 腹泻 .

在其“演变过程中”，会导致腹泻。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [pres] [hæz; həz] ['leɪtli] [ti:m] [wɪð] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
The medical press has lately teemed with articles calling attention to the
这 医疗的 按 有 最近 拥挤 和 文章 呼叫 注意力 到 这
['prevələns] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [pɒks] ,
prevalence of small - pox ,
患病率 的 小的 - 天花 ,

最近，医学媒体上充斥着大量文章，呼吁人们关注天花的流行情况。

[ɪn]['pærɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [smɔ:l] - [pɒks] [prɪ'veɪlz] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt]
in Paris , it is stated that small - pox prevails there because vaccination is not
在 巴黎 , 它 是 声明 那 小的 - 天花 占上风 那里 因为 疫苗接种 是 不是
[kəm'pʌlsəri] .
compulsory .
强制性的 .

据称，巴黎天花肆虐的原因是接种疫苗并非强制性的。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [prɑːns] [hæz; həz] [pɑːst] [nəʊ] [sʌtʃ]

While	it	is	quite	true	that	the	Legislature	of	Prance	has	passed	no	such
尽管	它	是	相当	真的	那	这	立法机关	的	轻快地	有	通过了	不	这样的

[dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ækts] ,

disgraceful	and	tyrannical	vaccination	acts	,
可耻	和	强横	疫苗接种	行为	,

虽然普兰斯立法机构确实没有通过任何此类可耻且专制的疫苗接种法案，

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] — [jet] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'dɒptɪd] .

as	those	which	exist	in	England	,	—	yet	vaccination	is	almost	universally	adopted	.
作为	那些	哪个	存在	在	英格兰	,	—	然而	疫苗接种	是	几乎	普遍地	已采用	.

就像英国的情况一样，——然而疫苗接种几乎是普遍采用的。

['mɪstə(r)] . [smiː] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][ɪg'zæmɪnə(r)][ɒv; əv]

Mr	.	Smee	,	the	surgeon	to	the	Bank	of	England	,	and	examiner	of
先生	.	斯米	,	这	外科医生	到	这	银行	的	英格兰	,	和	考官	的

['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ə'ʃʊərəns] ,

candidates	for	life	assurance	,
候选人	为了	生活	保证	,

斯米先生是英格兰银行的外科医生，也是人寿保险候选人的考官。

['leɪtli] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] “ [taɪmz] ” ['njuːzpeɪpə(r)] ,

lately	,	in	a	letter	to	the	“	Times	”	newspaper	,
最近	,	在	一个	信	到	这	“	《时代周刊》	”	报纸	,

最近，他在给《泰晤士报》的一封信中写道：

['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['frentʃmən]

stated	that	his	large	experience	enabled	him	to	state	that	to	find	a	Frenchman
声明	那	他的	大的	经验	已启用	他	到	状态	那	到	寻找	一个	法国人

[ʌn'væksɪneɪtɪd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

unvaccinated	was	an	exception	.
未接种疫苗	曾是	一个	例外	.

他表示，凭借其丰富的经验，他可以断言，在法国发现未接种疫苗的人实属罕见。

[ðə; ði] 12th [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvɪ] ['kaʊns(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn]

The	12th	report	of	the	medical	officer	of	the	Privy	Council	tells	us	that	in
这	12th	报告	的	这	医疗的	官	的	这	私处	理事会	讲述	我们	那	在

[frɑːns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'kriːd] ,

France	it	has	been	decreed	,
法国	它	有	到过	颁布	,

枢密院医务官的第十二份报告告诉我们，在法国已经颁布了法令：

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [baɪ] ['mɪnɪstər] ,

under	the	direction	of	the	Academy	of	Medicine	,	by	ministers	,
在下面	这	方向	的	这	学院	的	药品	,	经过	部长们	,

在医学科学院的指导下，由部长们领导，

[ðæt] “ [nəʊ]['ɪnfənt] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] , [æn; ən]['hɒspɪt(ə)l] , [ə; eɪ]['praɪmərɪ] [skuːl] ,

that	“	No	infant	should	enter	an	orphan	asylum	,	an	hospital	,	a	primary	school	,
那	“	不	婴儿	应该	进入	一个	孤儿	庇护所	,	一个	医院	,	一个	基本的	学校	,

“任何婴儿都不应该进入孤儿院、医院、小学，

[ə; eɪ][laɪ'siːəm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['kɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] , [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

a	lyceum	,	or	a	government	college	without	a	certificate	,	of	vaccination	.
一个	中学	,	或者	一个	政府	大学	没有	一个	证书	,	的	疫苗接种	.

一所没有证书的文理学院或政府学院，提供疫苗接种服务。

" [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɑː(r); ə(r)] ['væksɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz]

"	The	Army	and	Navy	of	France	are	vaccinated	,	and	vaccination	is
"	这	军队	和	海军	的	法国	是	已接种疫苗	,	和	疫苗接种	是

[in'dʒɔin] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'fɔːst] ,

enjoined	,	if	not	enforced	,
禁止	, 如果		不是	强制执行	,

"法国陆军和海军都已接种疫苗，而且接种疫苗是被提倡的，即便不是强制执行的。"

[ɒn] [ɔːl] [huː] [həʊld] ['gʌvənmənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

on	all	who	hold	government	situations	.
在	全部	WHO	抓住	政府	情况	.

对所有担任政府职务的人。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] " [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [hæv; həv]

it	is	forced	upon	the	poor	by	a	rule	that	"	those	who	refuse	to	have
它	是	强制	之上	这	贫穷的	经过	一个	规则	那	"	那些	WHO	拒绝	到	有

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['væksɪneɪtɪd] ,

their	children	vaccinated	,
他们的	孩子们	已接种疫苗	,

这条规定强加于穷人身上，即"那些拒绝让孩子接种疫苗的人，

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] ['pʌblɪk] [ə'sɪstəns] .

shall	have	no	public	assistance	.
将	有	不	民众	协助	.

不得接受公共援助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1870 年 10 月 19 (Compulsory Vaccination Report of a Public) 第2/2页

” [piː] . -
” p . 21
” p . -

第21页

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [feɪld] [ɪn]['pærɪs] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['sɪti] .
The fact is , that vaccination has failed in Paris , as in every other city .
这 事实 是 , 那 疫苗接种 有 失败的 在 巴黎 , 作为 在 每一个 其他 城市 .

事实是，和所有其他城市一样，巴黎的疫苗接种工作也失败了。

[let] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] ['ɒpəzɪt] , [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['siːtən] ,
Let the medical gentlemen opposite , look to the paper of Dr . Seaton ,
让 这 医疗的 先生们 对面的 , 看 到 这 纸 的 博士 . 西顿 ,

请对面的医学专家们看看西顿医生的论文。

[huːz] [kʊkt] [stə'tɪstɪks] [ðeɪ] [hæv; həv][kwəʊtid][tuː; tə] - [naɪt] ; [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]
whose cooked statistics they have quoted to - night ; the paper to which I
谁 煮熟 统计数据 他们 有 引 到 - 夜晚 ; 这 纸 到 哪个 我
[hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] ,
have before alluded ,
有 前 暗示 ,

他们今晚引用的那些经过篡改的统计数据，就是我之前提到的那篇论文。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] 12th [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
presented to the Lords of the Privy Council in the 12th report of Mr .
呈现 到 这 领主 的 这 私处 理事会 在 这 12th 报告 的 先生 .
['saɪmən] ,
Simon ,
西蒙 ,

西蒙先生在第十二份报告中向枢密院大法官们提交了以下内容：

[ænd; ənd][æt; ət][peɪdʒ] - , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —
and at page 188 , they will find the following passage : —
和 在 页 - , 他们 将要 寻找 这 下列的 通道 : —

在第188页，他们会找到以下段落：——

“ ['straɪkɪŋ] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn]['ænɪm(ə)l][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ]
“ Striking exemplification of the danger of confiding in animal vaccination during
“ 引人注目 范例 的 这 危险 的 倾诉 在 动物 疫苗接种 期间
[æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [smɔːl] - [pɒks][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌepɪ'demɪk][ɪn]
an outbreak of small - pox has been given during the present epidemic in
一个 暴发 的 小的 - 天花 有 到过 给定 期间 这 展示 流行性 在
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

“巴黎目前爆发的天花疫情就充分说明了在天花疫情期间依赖动物疫苗接种的危险性。”

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnsək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ'tɔːriəsli] [ə'tendɪd] [ðə; ði]
no doubt a large share of the unsuccess which has notoriously attended the
不 怀疑 一个 大的 分享 的 这 失败 哪个 有 臭名昭著 参加 这
['præktɪs] ,
practice ,
实践 ,

毫无疑问，这种做法屡屡失败，其中很大一部分原因在于此。

[hæz; həz] [biːn] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ʌn'feɪvərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

has	been	due	to	the	hurry	,	and	other	unfavorable	conditions	under	which
有	到过	到期的	到	这	匆忙	,	和	其他	不利	状况	在下面	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn] .

it	has	been	carried	on	.
它	有	到过	携带	在	.

这是由于仓促进行以及其他不利条件造成的。

[bʌt; bət][ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] ['feɪvərəb(ə)l] , [ðə; ði]

But	apart	from	this	,	and	where	the	conditions	have	been	favorable	,	THE
但	除	从	这	,	和	在哪里	这	状况	有	到过	有利	,	这

['feljər] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

FAILURES	HAVE	BEEN	QUITE	REMARKABLE	.
失败	有	到过	相当	卓越	.

但除此之外，在条件有利的情况下，失败案例却相当引人注目。

" [aɪ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [sɔːs] ,

"	I	unhesitatingly	affirm	that	vaccination	from	whatever	source	,
"	我	毫不犹豫	确认	那	疫苗接种	从	任何	来源	,

我毫不犹豫地确认，无论疫苗来源如何，

['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hefə(r)][də'rekt][ɔː(r)][frɒm; frəm] [ɑːm][tuː; tə][ɑːm] ,

whether	from	the	heifer	direct	or	from	arm	to	arm	,
无论	从	这	小母牛	直接的	或者	从	手臂	到	手臂	,

无论是直接从母牛那里购买，还是通过口口相传的方式购买，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːsi] [hɔːs] ,

or	even	the	heel	of	the	greasy	horse	,
或者	甚至	这	脚跟	的	这	腻	马	,

甚至是那匹油腻马的蹄子，

[wɪtʃ] ['dʒenə(r)] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [sɔːs] [ɒv; əv] [prə'tektɪv] ['mætə(r)] ,

which	Jenner	defined	to	be	the	true	source	of	protective	matter	,
哪个	詹纳	定义	到	是	这	真的	来源	的	保护的	事情	,

詹纳将其定义为真正的保护性物质来源，

[ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['feɪljə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] , [æn; ən][ɪm'pɒstʃə(r)] ,

is	not	only	a	failure	—	it	is	a	delusion	,	an	imposture	,
是	不是	仅有的	一个	失败	—	它	是	一个	错觉	,	一个	骗局	,

这不仅是失败，更是一种错觉，一种欺骗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪn'fɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt]

and	the	law	which	enforces	it	at	the	bidding	of	the	medical	department
和	这	法律	哪个	强制执行	它	在	这	投标	的	这	医疗的	部门

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

of	the	Privy	Council	,
的	这	私处	理事会	,

以及在枢密院医疗部门的授意下执行该法律的法令，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːld]

is	a	disgrace	to	the	Statute	Book	of	England	,	and	ought	to	be	repealed
是	一个	耻辱	到	这	法令	书	的	英格兰	,	和	应该	到	是	废除

.

:

.

是对英国成文法的侮辱，应当予以废除。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)nz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

For	the	reasons	I	have	given	,	after	nearly	twenty	years	of	attention	to
为了	这	原因	我	有	给定	,	后	几乎	二十	年	的	注意力	到

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] ,

this	important	subject	,
这	重要的	主题	,

基于我已阐述的理由，在近二十年来我一直关注这一重要课题之后，

[ai] [sə'pɔːt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

I	support	the	resolution	.
我	支持	这	解决	.

我支持这项决议。

['mɪstə(r)] . ['glɪdn] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][men] [huː]

Mr	.	Glidden	made	a	few	observations	in	support	of	the	medical	men	who
先生	.	格利登	制成	一个	很少	观察	在	支持	的	这	医疗的	男人	WHO

[hæd; həd]['spəʊkən][ɪn] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

had	spoken	in	advocacy	of	vaccination	,
有	说	在	倡导	的	疫苗接种	,

格利登先生发表了一些评论，以支持那些倡导接种疫苗的医学人士的观点。

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['spiːkə(r)] , [huː] ,

expressing	his	surprise	at	the	want	of	modesty	in	the	last	speaker	,	who	,
表达	他的	惊喜	在	这	想	的	谦逊	在	这	最后的	扬声器	,	WHO	,

他对最后一位发言者缺乏谦逊的态度表示惊讶，

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [prə'feʃn] , [spəʊk] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l]

as	a	member	of	a	learned	profession	,	spoke	disparagingly	of	his	medical
作为	一个	成员	的	一个	学习	职业	,	辐	轻蔑地	的	他的	医疗的

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

作为一名受过高等教育的专业人士，他却对他的医学同行出言不逊。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɜːm] “ [kʊkt] ” [tuː; tə] [stə'tɪstɪks] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

and	applied	the	term	“	cooked	”	to	statistics	on	the	other	side	,
和	应用	这	学期	“	煮熟	”	到	统计数据	在	这	其他	边	,

另一方面，他们又将“人为操纵”一词用于统计数据。

[waɪl] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

while	he	produced	a	multitude	of	statistics	of	his	own	.
尽管	他	生产	一个	民众	的	统计数据	的	他的	自己的	.

与此同时，他还炮制了大量自己的统计数据。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [hɪə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɪəs]

The	chairman	here	interposed	stating	that	Dr	.	Pearce
这	主席	这里	插入	声明	那	博士	.	皮尔斯

主席插话道，皮尔斯博士

[piː] . -

p	.	22
p	.	-

第22页

[hed] ['əʊnli] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)]['dʒen(ə)rəl] .

head	only	produced	the	official	statistics	of	the	Registrar	General	.
头	仅有的	生产	这	官方的	统计数据	的	这	注册员	一般的	.

该负责人仅提供了注册总署的官方统计数据。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [pʊt][ænd; ənd] ['kærid] [wɪð] ['əʊnli][fɔː(r)] [di'senʃənt] .

The	resolution	was	then	put	and	carried	with	only	four	dissentients	.
这	解决	曾是	然后	放	和	携带	和	仅有的	四	持不同意见者	.

随后该决议被提交并获得通过，只有四人投了反对票。

['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] . [bi:] . [gɪbz] , [ɒn] . [sek] . [tu:; tə][ðə; ði]['ænti] - [kəm'pʌlsəri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [li:g] ,

Mr	.	R	.	B	.	Gibbs	,	Hon	.	Sec	.	to	the	Anti	-	Compulsory	Vaccination	League	,
先生	.	拉	.	B	.	吉布斯	,	尊敬的	.	秒	.	到	这	反对	-	强制性的	疫苗接种	联盟	,

RB Gibbs先生，反强制接种疫苗联盟荣誉秘书

[mu:vd] “ [ðæt] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['prɪvi]

moved	“	that	a	memorial	be	presented	to	the	Lords	of	Her	Majesty's	Privy
已搬	“	那	一个	纪念馆	是	呈现	到	这	领主	的	她	陛下的	私处

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

提议“向女王陛下的枢密院大臣们递交一份请愿书”，

[preŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'spend] [ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [lɔ:z] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , ['prɒmɪst] [baɪ]

praying	them	to	suspend	the	vaccination	laws	until	the	inquiry	,	promised	by
祈祷	他们	到	暂停	这	疫苗接种	法律	直到	这	询问	,	承诺	经过

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

请求他们暂停疫苗接种法，直到政府承诺的调查结束。

[hæd; həd] [bi:n] [meɪd] , ” [ænd; ənd] [sed] , [ðæt] ['sɪmələ(r)] [rɪ'kwests] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['sevrəl]

had	been	made	,	”	and	said	,	that	similar	requests	had	been	made	several
有	到过	制成	,	”	和	说	,	那	相似的	请求	有	到过	制成	一些

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

已经提出过，”并表示，类似的请求已经提出过好几次了。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz] - ,

and	that	so	far	back	as	1856	,
和	那	所以	远的	后退	作为	-	,

早在1856年，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

the	government	had	promised	a	committee	of	the	House	of	Commons	,
这	政府	有	承诺	一个	委员会	的	这	房子	的	公共领域	,

[wɪtʃ] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [i'veid] .

which	promise	was	evaded	.
哪个	承诺	曾是	躲避	.

政府曾承诺在下议院成立一个委员会，但这一承诺却被违背了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [æn; ən]['eks'pɑ:ti][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]

Instead	of	a	committee	an	exparte	investigation	was	made	by	sending	a
反而	的	一个	委员会	一个	单方面	调查	曾是	制成	经过	发送	一个

[strɪŋ] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['dɑ:ktərz] ,

string	of	questions	to	a	number	of	interested	doctors	,
细绳	的	问题	到	一个	数字	的	感兴趣的	医生	,

没有成立委员会，而是通过向一些相关医生发送一系列问题来进行单方面调查。

[hu:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ʌp'held] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

who	,	of	course	upheld	the	system	.
WHO	,	的	课程	维持	这	系统	.

当然，正是他们维护了这一制度。

[ðɪs] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [leɪt] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [treɪdz]

This	course	was	much	the	same	as	if	the	late	Royal	Commission	on	Trades
这	课程	曾是	很多	这	相同的	作为	如果	这	晚的	皇家	委员会	在	交易

[j'u:niənz][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [j'u:niənz] ,

Unions	had	written	to	the	secretaries	of	the	various	unions	,
工会	有	书面	到	这	秘书	的	这	各种各样的	工会	,

这套流程与已故的皇家工会委员会致各工会秘书的信函非常相似。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːkt] .
to **enquire** **how** **they** **worked** **.**
到 查询 如何 他们 工作 .

询问它们是如何运作的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['brɔːdˌhɛd] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] - [gɹ'aɪndəz] -
If **a** **question** **had** **been** **asked** **of** **Broadhead** **,** **respecting** **the** **Saw** **-** **Grinders** **'**
如果 一个 问题 有 到过 问 的 宽头 , 尊重 这 锯 - 研磨机 -
['juːniən] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Union **,** **of** **course** **,**
联盟 , 的 课程 ,

如果有人问布罗德黑德一个关于锯木工工会的问题，当然，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] .
he **would** **have** **reported** **that** **it** **was** **working** **satisfactorily** **.**
他 会 有 据报道 那 它 曾是 在职的 令人满意地 .

他会报告说它运行良好。

['mɪstə(r)] . [gɪbz] [sed] ,
Mr **.** **Gibbs** **said** **,**
先生 . 吉布斯 说 ,

吉布斯先生说：

[ðæt] [ðə; ði] [liːg] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
that **the** **League** **would** **be** **satisfied** **with** **nothing** **less** **than** **a** **full** **investigation**
那 这 联盟 会 是 使满意 和 没有什么 较少的 比 一个 满的 调查
[ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [treɪdz] [j'uːniənz] .
of **the** **Medical** **Trades** **Unions** **.**
的 这 医疗的 交易 工会 .

联盟表示，他们只希望对医疗行业工会进行全面调查。

[hiː; hi] [ðen] [ədˈvəːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['ælən] ,
He **then** **adverted** **to** **the** **case** **of** **the** **Rev** **.** **H** **.** **J** **.** **Allen** **,**
他 然后 广告 到 这 案件 的 这 牧师 . H . J . 艾伦 ,

然后他提到了HJ Allen牧师的案例，

[huː] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːnz] [bentʃ] [ə'genst] [ə; eɪ]['sekənd] [kən'vɪkʃn]
who **had** **appealed** **to** **the** **Court** **of** **Queen's** **Bench** **against** **a** **second** **conviction**
WHO 有 上诉 到 这 法庭 的 女王大学 长椅 反对 一个 第二 定罪
,
,
,

他曾就第二次定罪向女王陛下法庭提出上诉。

[wɪtʃ] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd] [biːn] [ʌp'held] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] ,
which **conviction** **had** **been** **upheld** **by** **the** **Court** **,**
哪个 定罪 有 到过 维持 经过 这 法庭 ,

法院维持了该项定罪。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ælən] [left] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪərz] [bɪl] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] £30 .
and **Mr** **.** **Allen** **left** **to** **pay** **a** **lawyer's** **bill** **of** **over** **£30** **.**
和 先生 . 艾伦 左边 到 支付 一个 律师 账单 的 超过 £30 .

艾伦先生离开去支付超过 30 英镑的律师费。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] .
He **trusted** **that** **the** **lovers** **of** **freedom** **would** **assist** **him** **in** **his** **difficulties** **.**
他 可信 那 这 恋人 的 自由 会 协助 他 在 他的 困难 .

他相信热爱自由的人们会在他遇到困难时帮助他。

['mɪstə(r)] . [gɪbz] [ðen] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['testɪməni] , ['leɪtli] [ə'dju:s] [baɪ]['medɪk(ə)l]
Mr . **Gibbs** **then** **referred** **to** **the** **important** **testimony** , **lately** **adduced** **by** **medical**
先生 . 吉布斯 然后 指 到 这 重要的 见证 , 最近 已提出 经过 医疗的
['dʒentlmən] [ɪn]['mæntʃestə(r)][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
gentlemen **in** **Manchester** **and** **elsewhere** **,**
先生们 在 曼彻斯特 和 别处 ,

吉布斯先生随后提到了最近曼彻斯特和其他地方的医学专家们提供的重要证词，

[ðæt] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'pærənt] ['ɑ:ftə(r)] “ [sək'sesf(ə)l] ”
that **the** **evil** **results** **of** **vaccination** **were** **often** **apparent** **after** **“** **successful** **”**
那 这 邪恶的 结果 的 疫苗接种 是 经常 明显 后 “ 成功的 ”
[ɑ:pə'reɪʃnz] [wɪð] “ [pjʊə(r)] [lɪmf] ,
operations **with** **“** **pure** **lymph** **,**
运营 和 “ 纯的 淋巴 ,

接种疫苗的恶果往往在用“纯淋巴液”进行“成功”手术后才显现出来，

” [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
” **and** **reminded** **the** **audience** **that** **it** **was** **from** **the** **effects** **of** **such**
” 和 提醒 这 观众 那 它 曾是 从 这 效果 的 这样的
[æn; ən]
an
一个

并提醒观众，这是由这种影响造成的。

[pi:] . -
p . **23**
p . -

第23页

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [sɜ:(r)] ['kʌlɪŋ] ['ɜ:rdli] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][hæd; həd][daɪd] .
operation , **that** **Sir** **Culling** **Eardley** , **and** **many** **others** **had** **died** .
手术 , 那 先生 淘汰 厄德利 , 和 许多 其他的 有 死亡 .

这次行动中，卡林·厄德利爵士和其他许多人丧生。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'sɜ:rtnti] ,
In **view** **of** **such** **uncertainties** **,**
在 看法 的 这样的 不确定性 ,

鉴于这些不确定因素，

['mɪstə(r)] . [gɪbz] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kru:əl][tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] ['prizən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . **Gibbs** **argued** **that** **it** **was** **cruel** **to** **enforce** **the** **prisoning** **of** **the**
先生 . 吉布斯 争论 那 它 曾是 残忍的 到 执行 这 监禁 的 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

吉布斯先生认为，强制监禁整个社区是残酷的。

[ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sekəndid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mə'ki:θ] ,
The **resolution** **was** **seconded** **by** **Mr** . **MacHeath** **,**
这 解决 曾是 附议 经过 先生 . 麦克希思 ,

该决议由麦克希思先生附议。

[hu:] [ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [spi:tʃ] [ə'lju:d] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['bi:stli] ” ['præktɪs]
who **in** **an** **interesting** **and** **amusing** **speech** **alluded** **to** **the** **“** **beastly** **”** **practice**
WHO 在 一个 有趣的 和 有趣 演讲 暗示 到 这 “ 兽 ” 实践
[ɒv; əv] ['væksineit] [ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] .
of **vaccinating** **the** **human** **species** **.**
的 接种疫苗 这 人类 物种 .

他在一段有趣而幽默的演讲中提到了给人类接种疫苗这种“残忍”的做法。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] .
The resolution was carried unanimously .
这 解决 曾是 携带 一致 .

该决议获得一致通过。

['dɑːktər; draɪv] . ['kæplɪn] [muːvd] [ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeəmən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Dr . Caplin moved a vote of thanks to the Chairman , which was
博士 . 毛鳞片 已搬 一个 投票 的 谢谢 到 这 主席 , 哪个 曾是
['hɑːtɪli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] ,
heartily responded to ,
衷心地 回应 到 ,

卡普林博士提议向主席表示感谢，这一提议得到了热烈响应。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'fektɪv] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] .
and the meeting , which was most effective , was brought to a close .
和 这 会议 , 哪个 曾是 最多 有效的 , 曾是 带来 到 一个 关闭 .

这次卓有成效的会议就此结束。

['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] - [pɒks][ɪn]['swiːd(ə)n] , - – - . [-]
DEATHS FROM SMALL - POX IN SWEDEN , 1821 – 1852 . [23]
死亡人数 从 小的 - 天花 在 瑞典 , - – - . [-]

1821 年至 1852 年瑞典天花死亡人数。[23]

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

['deθs] .
Deaths .
死亡人数 .

死亡人数。

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

['deθs] . - , - , - ,
Deaths . 182137183736118221118381 , 80518233918391 , 9341824618184065018251 ,
死亡人数 . - , - , - ,
-
2431841237182662518425818276001843918282571844618295318456183010418462183161218471318326
-
, - , - , - , - , -
, 145184934118341 , 04918501 , 376183544518512 , 488183613818521 , 534
, - , - , - , - , -

死亡人数：182137183736118221118381, 80518233918391, 9341824618184065018251,
2431841237182662518425818276001843918282571844618295318456183010418462183161218471318326218
145184934118341, 04918501, 376183544518512, 488183613818521, 534

[əd'vɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[prɪ'lɪmɪnəri] ['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Preliminary Medical Education
初步的 医疗的 教育

初步医学教育

[æt; ət]
AT
在

在

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['hɑːspɪtlz] .
PROVINCIAL **HOSPITALS** **.**
省级 医院 .

省级医院。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [pɔːl] [sweɪn] , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . ,
WILLIAM **PAUL** **SWAIN** **,** **F** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **,**
威廉 保罗 斯温 , F . 拉 . C . S . ,

威廉·保罗·斯温，皇家外科医师学会会员

['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ælbət] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'fɜːməri] , ['devən,pɔːt] .
Surgeon **to** **the** **Royal** **Albert** **Hospital** **,** **and** **Eye** **Infirmary** **,** **Devonport** **.**
外科医生 到 这 皇家 阿尔伯特 医院 , 和 眼睛 医务室 , 德文波特 .

皇家阿尔伯特医院和德文波特眼科医院的外科医生。

[praɪs] ['sɪkspəns] .
Price **Sixpence** **.**
价格 六便士 .

售价六便士。

['fʊtnoʊt] .
FOOTNOTES **.**
脚注 .

脚注。

[-] [siː] [peɪdʒ] - .
[**11** **]** **See** **page** **23** **.**
[-] 看 页 - .

[11] 参见第 23 页。

[-] [sɪns] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
[**12** **]** **Since** **the** **meeting** **was** **held** **the** **quarterly** **returns** **of** **the**
[-] 自从 这 会议 曾是 握住 这 季刊 返回 的 这
[ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ə'pɪəd] ,
Registrar **General** **has** **appeared** **,**
注册员 一般的 有 出现 ,

[12] 自会议召开以来，总登记官的季度报告已经公布，

[ʃəu] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)][ðə; ði] [mɔː'tælətɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [hæz; həz] [kən'sɪdərəbli]
shewing **that** **in** **the** **present** **year** **the** **mortality** **of** **England** **has** **considerably**
显示 那 在 这 展示 年 这 死亡 的 英格兰 有 相当
[ɪn'kriːst] .
increased **.**
增加 .

这表明，今年英格兰的死亡率大幅上升。

[-] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌepɪˌdiːmiə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] , [vɒl] .
[**15** **]** **Transactions** **of** **the** **Epidemiological** **Society** **,** **vol** **.**
[-] 交易 的 这 流行病学 社会 , 卷 .

[15] 流行病学会会刊，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] . ， [pɑːt] [wʌn] .

ii	.	,	part	1	.
二、	.	，	部分	1	.

二、第一部分。

[-] [θriː] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuərimən][hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hænd] ['raɪtɪŋ] [ri'pjuːdieit]

[	19	]	Three	fourths	of	the	jurymen	have	in	their	own	hand	writing	repudiated
[	-	]	三	第四部分	的	这	陪审员	有	在	他们的	自己的	手	写作	被否认

[ðə; ði] [wɜːdz] “ [deθ] [baɪ] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] ” [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [rɪ'tɜːnd] [dɪd] [nɒt]

the	words	“	death	by	misadventure	”	and	declare	that	the	verdict	returned	did	not
这	字	“	死亡	经过	不幸遭遇	”	和	宣布	那	这	判决	返回	做过	不是

[kən'teɪn] [ðəʊz] [wɜːdz] .

contain	those	words	.
包含	那些	字	.

[19] 四分之三的陪审员亲笔否认了“意外死亡”的说法，并声明判决中没有这些字眼。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [kən'sʌltɪd] .

The	remaining	members	of	the	jury	have	not	yet	been	consulted	.
这	其余的	成员	的	这	陪审团	有	不是	然而	到过	咨询	.

尚未咨询其他陪审员的意见。

[-] [frɒm; frəm][peɪdʒ] - , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɪərsɪz] ['eseɪ] [ɒn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

[	23	]	From	page	92	,	Dr	.	Pearce's	Essay	on	Vaccination	.
[	-	]	从	页	-	,	博士	.	皮尔斯	散文	在	疫苗接种	.

[23] 摘自皮尔斯博士关于疫苗接种的文章第 92 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神